4
313

Lf 4/313

М. Лѣпинь.

БУКВАРЬ

и

ВТОРАЯ СТУПЕНЬ

обученія русскому языку.

Книга для чтенія

и самостоятельныхъ письменныхъ упражненій въ латышскихъ народныхъ училищахъ.

M. Leepin.

Abeze

un

Otrs pakahpeens

kreewu walodas mahzibâ.

Lasama grahmata

ar ildewumeem preeksch patstahwigeem skolneeku raksin darbeem.

Митава.
Изданіе П. Егерса.
1889.

ПРОВЕРЕНО
1949 г.

IV c
L 4/313
Lf 4/313

М. Лѣпинь.

БУКВАРЬ
и
ВТОРАЯ СТУПЕНЬ
обученія русскому языку.

Книга для чтенія
и самостоятельныхъ письменныхъ упражненій въ латышскихъ народныхъ училищахъ.

M. Leepin.

Abeze
un
Otrs pakahpeens
kreewu walodas mahzibâ.

Lasama grahmata
ar usdewumeem preeksch patstahwigeem skolneeku rakstu darbeem.

Митава.
Изданіе И. Егерса.
1889.

0310047529
1953
L. V. B.
№ ___ in. 109.379.
28
411-81
LATVIJAS BIBLIOTEKA VALSTS

Дозволено цензурою. — Рига, 29-го Августа 1889-го года.

LATVIJAS BIBLIOTEKA

Печатано въ типографіи Зислака въ Митавѣ.

Вмѣсто предисловія.

Замѣчанія, относящіяся ко „Второй ступени обученія.“

1. Характеръ матеріала, избраннаго для чтенія и классныхъ бесѣдъ, не можетъ отличаться такою всесторонностью и такимъ богатствомъ содержанія, какихъ можно требовать отъ матеріала, предназначеннаго для обученія родному языку, такъ какъ ученику-латышу прежде всего безусловно необходимо читать и изучать такія статьи, въ которыхъ говорится о самыхъ близкихъ къ нему предметахъ, встрѣчаются названія различныхъ дѣйствій или состояній предметовъ и ихъ качествъ. Статьи изъ русской исторіи и географіи съ пользою могутъ быть разбираемы на русскомъ языкѣ только въ послѣдній годъ обученія дѣтей въ начальной школѣ, а потому такихъ статей во „2-ой ступени обученія“ не помѣщено.

2. Встрѣчающіяся въ статейкахъ слова, не всѣ переведены на латышскій языкъ, въ виду того, что ученики уже при изученіи письма и чтенія должны узнать значеніе такихъ словъ, какъ: читать, писать, я, ты, книга, учитель и т. п.; повтореніе же перевода словъ, уже разъ переведенныхъ въ предыдущихъ статьяхъ, могло случиться только по недосмотру (при составленіи словаря).

3. Желательно, чтобы самое чтеніе статеекъ и бесѣды учителя съ учениками по поводу содержанія читаемаго велись такимъ образомъ, чтобы во время урока были заучиваемы всѣ, встрѣчающіяся въ статейкахъ слова и, чтобы ученики, приготовляя на дому заданный урокъ, какъ можно меньше нуждались въ справочномъ словарѣ.

4. На словахъ, повторяющихся въ одной и той же статейкѣ, знаки ударенія не поставлены, съ цѣлью пріучать дѣтей правильно произносить слова, уже разъ прочитанныя. Если будутъ встрѣчаться безъ знака ударенія и такія слова, которыя не повторяются въ одной и той же статейкѣ, то потому, что на основаніи опыта извѣстно, что ученики-латыши въ произношеніи многихъ словъ почти никогда ошибки противъ ударенія не дѣлаютъ, какъ и въ произношеніи словъ очень часто употребляемыхъ въ обыденной рѣчи, напр. урóкъ, пѣніе, чтéніе, читáй, пиши́ и др. (едва ли кто замѣчалъ, чтобъ ученики произносили: чтеніе, чи́тай и т. п.). Слова, встрѣчающіяся въ объясненіяхъ, помѣщенныхъ подъ статейками, какія письменныя упражнія ученики должны исполнить, тоже не снабжены знаками ударенія.

5. Не будетъ излишнимъ привести здѣсь два-три примѣрныхъ урока русскаго чтенія и бесѣды учителя съ учениками для объясненія письменныхъ упражненій.

Ст. 2. N, читай! (Ученикъ читаетъ первое предложеніе.)
К, читай далѣе! (Читаетъ второе предл.)
М, продолжай! (Если ученикъ не пойметъ этого слова, то слѣдуетъ еще повторить: „продолжай!“ и обратиться къ другому ученику, лучше всего къ такому, который поднятіемъ руки заявитъ о томъ, что онъ понимаетъ слово „продолжай“ и заставить послѣдняго прочесть слѣдующее предложеніе, а затѣмъ обратиться опять къ 1-ому ученику съ словомъ: „продолжай,“ послѣ чего уже можно разсчитывать, что онъ, въ силу необходимости, сообразилъ, что слово „продолжай“ въ этомъ случаѣ означаетъ то же, что „читай далѣе.“ Преимущество такого пріема заучиванія словъ передъ прямымъ переводомъ на родной языкъ не подлежитъ сомнѣнію).

Когда такимъ образомъ статейка прочитана, если ученики плохо читаютъ, даже два, три раза, то учитель опять обращается къ ученикамъ съ вопросами другого рода, заставляя ихъ читать по одному предложенію. — С, читай сначала! Если слово „сначала“ непонятно, то слѣдуетъ употребить такой же пріемъ какъ при словѣ „продолжай.“ Ученикъ читаетъ: Ваня сегодня опять былъ въ училищѣ.

Кто былъ въ училищѣ? Гдѣ былъ Ваня? Когда онъ былъ въ училищѣ? Какъ слово „опять“ по-латышски? (atkal). Почему сказано: опять Ваня былъ въ училищѣ? Когда онъ еще былъ въ училищѣ? (вчера). Какъ говорилъ учитель? Кто говорилъ порусски? Кто отвѣчалъ учителю? Какъ отвѣчали дѣвочки? Какъ отвѣчали мальчики? Какъ отвѣчали учителю дѣвочки и мальчики? Кто отвѣчалъ по-русски? Какъ надо отвѣчать? (надо отвѣчать громко). Кто сказалъ, что надо отвѣчать громко? Что сказалъ учитель?

Вообще, сначала вопросы должны быть такого рода, чтобы ученики, отвѣчая на нихъ, могли почерпывать нужныя слова и выраженія изъ читаемой статейки.

Указанныя подъ статейками письменныя упражненія для учениковъ имѣютъ цѣлью подготовлять ихъ постепенно къ систематическому изученію грамматики, а равно и сообщить простѣйшія формы измѣненія нѣкоторыхъ словъ, безъ чего не возможно правильно употреблять самыя необходимыя и постоянно встрѣчающіяся въ рѣчи ученика выраженія. Для того, чтобы ученики въ состояніи были испол-

нить эти упражненія, учитель, кромѣ бесѣды по поводу содержанія прочитанной статейки, долженъ вести особую бесѣду для объясненія того, какая именно самостоятельная работа предлагается. При этомъ сначала учителю придется иногда объяснять свои требованія на латышскомъ языкѣ, такъ какъ не возможно, чтобы на первыхъ урокахъ ученики выучили всѣ слова, которыя входлятъ въ объясненія учителя. — Послѣ 2-ой статейки помѣщено упражненіе I, состоящее въ томъ, что ученики должны дѣлить слова на слоги и II-выписать изъ прочитанной статейки тѣ слова, которыхъ въ 1-ой статейкѣ нѣтъ.

Объясненія.

I. М, иди къ доскѣ! Скажи: „Ваня.“ Напиши: „Ваня.“ N, прочти! Прочти еще, но медленнѣе, съ остановками, такъ какъ я говорю: „Ва-ня.“ Повтори! Сколько остановокъ вы замѣчаете въ произношеніи этого слова? (Двѣ остановки).

К, напиши на доскѣ „Ва“ и рядомъ черточку (Ва-). Послѣ черточки напиши „ня.“ Прочти „Ва-ня = Ваня.“ Какой первый слогъ? (молчаніе). Первый слогъ „Ва.“ Какой второй слогъ? (Есть вѣроятность, что ученики скажутъ, что второй слогъ „ня.“) Послѣ этого, если учитель убѣжденъ, что ученики поняли, можно задать исполненіе письменной работы.

II. Слово „Ваня“ есть ли въ первой статейкѣ? (Есть). Этого слова въ своихъ тетрадяхъ не пишите. А „сегодня,“ есть ли это слово въ первой статейкѣ? (Нѣтъ). Это слово напишите. „Опять,“ посмотрите, встрѣчается ли это слово въ первой статейкѣ? (Нѣтъ).

Выпишите изъ 2-ой ст. только такія слова, которыхъ въ первой ст. не встрѣчается.

(Я уже упомянулъ, что въ крайнемъ случаѣ эти объясненія могутъ первоначально вестись и на латышскомъ языкѣ).

Въ упражненіи подъ 20-ой статейкой ученики первый разъ встрѣтятъ термины „единственное и множественное число.“ Нѣтъ надобности избѣгать уже на 2-ой ступени обученія нѣкоторыхъ терминовъ, значеніе которыхъ легко уяснить ученикамъ, чтобы возможно было выражаться кратко, безъ излишнихъ, пространныхъ объясненій.

(Ст. 20я въ кн. д. чт.)

I. Объясненіе. Что вы видите около себя? (Столы, шкафъ, книги, учениковъ, доску и т. д.). Не знаете ли, какъ назвать однимъ словомъ, не пересчитывая все, что вы выдите? (Ученики могутъ отвѣтить невпопадъ или ничего не отвѣтятъ). Книги, доску, шкафъ, мѣлъ, потолокъ. . . . все, что вы вокругъ себя видите, можно назвать однимъ словомъ „предметъ.“ Скажите теперь, какіе предметы вы каждый день приносите съ собой, въ школу? (Достаточно на первое время уяснить значеніе слова „предметъ“ на видимыхъ предметахъ.)

II. Объясненіе. Ученики читаютъ: Деревя́нные дома́ стро́ятъ пло́тники. . . .

Сказано ли тутъ о постройкѣ какого нибудь одного дома? А если бы говорилось о постройкѣ одного дома, то какъ надо было бы сказать? (Деревянный домъ. . . .) Какое различіе между словами: „деревянный домъ“ и „деревянные дома́“? „Деревянный домъ“ обозначаетъ только одинъ домъ, а деревянные дома́ — больше одного дома, нѣсколько домовъ). И такъ, мы впредь будемъ говорить, если слово обозна-

чаетъ названіе одного предмета, что оно въ единственномъ числѣ, а если болѣе одного предмета, то во множественномъ числѣ.

III. Объясненіе. N, напиши на классной доскѣ: „деревянный столъ," „деревянная доска," „деревянное стропило." Подчеркни окончанія **ый, ая, ое**. А во множественномъ числѣ, какъ вы видите въ книгѣ, вмѣсто деревянный написано „деревянные," какое различіе въ окончаніи? (Окончаніе **ый** замѣнено окончаніемъ ые). Какимъ окончаніемъ замѣнены во множ. числѣ окончанія **ая, ое?** посмотрите въ книгу. (Замѣнены окончаніемъ **ыя**). Ставьте всегда во множественномъ числѣ вмѣсто **ый-ые**

„ ая, ое-**ыя**.

Такъ какъ 20-ая статья назначена для чтенія на четырехъ урокахъ, то учитель можетъ одно объясненіе дѣлать на одномъ урокѣ, другое — на другомъ и т. д., задавая только такія упражненія, которыя объяснены, а то, которое показано подъ статейкой, назначитъ тогда, когда вся она прочитана.

6. Вообще должно сказать, что учителю слѣдуетъ обращать вниманіе на тщательное выясненіе каждаго письменнаго упражненія и тѣхъ терминовъ, которые гдѣ либо въ первый разъ встрѣчаются.

Въ 27-ой ст. въ первый разъ встрѣчаются названія: „мужескій" и „женскій родъ,"

въ 31 „ „дѣйствіе,"

въ 32 „ „средній родъ,"

въ 34 „ имена прилагательныя въ сравнительной степени безъ названія терминовъ,

въ 39 „ „форма" предметовъ,

въ той же „ „качество."

Само собою разумѣется, что объясненіе терминовъ должно быть чуждо всякихъ теоретическихъ опредѣленій.

Относительно справочнаго словаря, приложеннаго въ концѣ книжки, надобно замѣтить, что въ началѣ его всѣ слова переведены на латышскій языкъ въ такой формѣ, въ какой они встрѣчаются въ статейкахъ, а далѣе и въ начальномъ видѣ, т. напр. съ 13-ой статьи ученики уже знакомы съ начальнымъ видомъ названій предметовъ и съ 22- — съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ глаголовъ, что и принято во вниманіе при составленіи словаря.

Само собою разумѣется, что обязательно пріимновъ должно быть лишь великихъ географическихъ открытій.

Относительно справочнаго словаря, приложеннаго къ концу книжки, нелишне замѣтить, что въ немъ его всѣ слова перенесены на алфавитный языкъ въ такой формѣ, въ какой они встрѣчаются въ статьяхъ, а потому и въ немъ нѣтъ ни одного т. наим. съ 13-ой статьи уже никакихъ съ начальными буквами названій предметовъ и съ 22-ой — съ всевозможными наименованіями глаголовъ, что и нужно во вниманіе при составленіи словаря.

1.

О о А а И и

О о А а И и

Э э У у

Э э У у

2.

Ус. Оса́. Уши. С с Ш ш

Uhſa. Lapſene. Auſis.

Ус. Оса́. Уши. С с Ш ш

Усъ. Са́ша. Суши́. Сушу́. Оси.

Uhſa. Saſcha. Schaude. Schaudeju. Aſis.

3.

Ушáт. Сúто

Toweris. Seets.

Ушáт. Сúто.

Т т

Т т

Эта оса́. Тотъ ушáтъ. Этотъ

Schi lapſene. Tas toweris. Schis

ушáтъ стоитъ тутъ.

toweris ſtahw ſche.

4.

Сад. Уда́. Стáдо.

Dahrſs. Makſchkere. Ganams pulks.

Сад. Уда́. Ста́до.

Д д

Д д

Садъ. Иду́. Душа́. Сиди́. Сади́.

Dahrſs. Eju. Dwehſele. Sehdi. Dehſti.

Уди́. Сидѣтъ.

Makſchkere. Sehd.

Иди́ туда́. Иду́ отту́да. Сиди́

Ej uſ tureeni. Eju no tureenes. Sehdi

тутъ. Этотъ садъ. Это ста́до.
ſche. Schis dahrſs. Schis ganams pulks

Эта уда́.
Schi makſchkere.

5.

Ива. *Вода́.* *Шовъ.*
Wihtols. Uhdens. Schuwe, wihle.
Ива. Вода́. Шовъ.

В в
В в

Сова́. Оводъ. Два. Ва́та. Видъ.
Puhze. Dundurs. Diwi. Wate. Iſſkats.

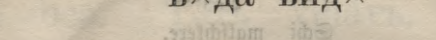
Ва́ша вода́. Вашъ садъ. Эти два
Juhſu uhdens. Juhſu dahrſs. Schee diwi

сйта на́ши. Иди́ въ садъ. Вашъ
ſeeti muhſu. Ej dahrſâ. Juhſu

ушáтъ въ садý.
toweris dahrſâ.

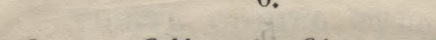
ос× уш× сит× стад× ид× сид× ват× ив× уша×× в× сад× д×а в×да вид×

6.



Eewa. Schwejas. Brauzu. Sehj.

Ева. Швеи. Ѣду. Сѣть.



Е е Ѣ ѣ

Сѣти. Дѣдъ. Веди́. Веду́. Свѣтъ.
Tihkli. Weztehws. Wedi. Wedu. Gaiſma.

Ѣда́. Сосѣдъ. Овёсъ. Сѣете.
Ehdeens. Nahburgs. Auſas. Sehjeet.

Два сосѣда. Дѣдъ сѣетъ овёсъ.
Diwi nahburgi. Weztehws ſehj auſas.

Двѣ сѣти тутъ. Всѣ дѣти иду́тъ.
Diwi tihkli ſche. Wiſi behrni nahk, eet.

Иди́ ти́ше. Въ ушáтѣ вода.
Ej lehnaki. Towerî uhdens.

дхти овхсх схетъ хда хду хеду.

7.

Возъ

Возъ

З з

З з

Уздá. Звѣздá. Водовóзъ. Везý.
Eemaukti. Swaigſne. Uhdens-wedejs. Wedu.

Зовý. Вези́. Зови́.
Sauzu. Wedi. Sauzi.

Водовозъ вóзитъ вóду. Возъ стойтъ
Uhdens-wedejs wed uhdeni. Weſums ſtahw

у сáда. Дѣти зовýтъ дѣда. Зови́
pee dahrſa. Behrni ſauz weztehwu. Sauzi

сосѣда.
nahburgu.

зхву зхви стхитх везх возитх
вхдхвозх

8.

Зубъ

Sobs

Зубъ

Б б

В б

Бобъ. Шу́ба. Дубъ. Ба́ба. Обѣ́дъ.
Pupa. Kaſchoks. Oſols. Seewa. Puſdeena.

Изба́. Бу́ду. Бу́дете.
Iſtaba. Buhſchu. Buhſeet.

Въ саду́ растётъ бобъ. Тутъ стои́тъ
Dahrſâ aug pupa. Sche ſtahw

дубъ. Тутъ виси́тъ ва́ша шу́ба.
oſols. Sche karajahs juhſu kaſchoks.

Сосѣ́дъ сиди́тъ въ избѣ́.
Nahburgs ſehd iſtabâ.

×бѣ́д× ×убъ об×д× си×ит× изб×
×уба.

9.

Шея

Kakls

Шея

Я я

Я я

Дитя́. Дя́дя. Швея́. Тётя. Утя́та.

Behrns. Tehwa jeb mahtes brahlis. Schweja. Tehwa jeb mahtes mahſa. Pihleni.

Я иду́. Я везу́. Я зову́. Я ѣ́ду. Я веду́.

Es eju. Es wedu. Es ſauzu. Es brauzu. Es wedu.

Дя́дя зовётъ васъ. Я зову́ тебя́.

ſauz juhs. tewi.

Я везу́ овёсъ. Ва́ши дѣ́ти сидя́тъ

ausas. Juhſu behrni ſehd

у са́да.

pee

ше× шве× т×тя дяд× д×ти вас×

ут×та.

10.

Дива́нъ

Diwans

Дива́нъ

Н н

Н н

Сонъ. Насо́съ. Са́ни. Онъ. Оно́.

Meegs. Pumpis. Kamanas. Winſch.

Она́. Сосна́.

Wina. Preede.

Она́ везётъ твоё сѣно. Но́вая шу́ба.

Wina wed tawu ſeenu. Jaunais kaſchoks.

Оди́нъ возъ. Одна́ сосна́. Твоё

Weens weſums. Weena preede. Taws

вино́. Одна́ ба́ня. Ва́ша ня́ня.

wihns. Weena pirte. Juhſu behrnaukle.

На стѣнѣ виситъ шу́ба. Онъ
Pee ſeenas karajahs kaſchoks. Winſch

винова́тъ. Тяни́ не́водъ.
waimigs. Welz tihklu.

б×ня один× ×дна в×но с×но дя×я
нево×ъ.

11.

Усы́

Uhſas

Усы

ы

ы

Вѣсы́. Тынъ. Ты. Вы. Сынъ. Зу́бы.
Swari. Sehtina. Tu. Juhs. Dehls. Sobi.

Ни́вы. Возы́. Стѣны. Избы.
Druwas. Weſumi. Seenas. Iſtabas.

Но́выя и́збы. Вы сы́ты. Не́бо я́сно.
Jaunas paehduſchi. Debeſs ſkaidra.

Наши сосѣди бѣдны. Сосны
Muhſu nabadſigi.

стоятъ у тына. Эти дивáны стóятъ
ſtahw pee ſehtinas. Schee dihwani maksa

дёшево. Вы даёте ясные отвѣты.
lehti. dodeet ſkaidras atbildes.

т×нъ с×нъ ст×ны в×зы ди×аны
отв×ты.

12.

Столъ

Столъ

Л л

Л л

Шúло. Лисá. Волъ. Осёлъ. Лёнъ.
Ihlens. Lapſa. Wehrſis. Ehſelis. Lini.

Яблоня. Слúва. Вúшня. Лобъ. Лѣсъ.
Ahbele. Pluhme. Keſbere. Peere. Meſchs.

Листъ. Стулъ. Лѣто.
Lapa. Krehſls. Waſara.

Лёдъ та́етъ. Левъ силёнъ. Я на́лилъ

Ledus kuhst. Lauwa ſpehziga. eelehju

воды́ въ ушна́тъ. Ты былъ въ лѣсу́.

uhdeni towerî. biji meſchâ.

Дя́дя сѣ́етъ лёнъ. Ня́ня дала́ сѣ́на

ſehj dewa ſeena

ло́шади. Я ви́дѣлъ въ саду́ я́блоки

ſirgam. redſeju dahrſâ ahbolus

и сли́вы.

un

×истъ ×ѣто лис×ъ ст×лъ ×ѣсъ

виш×я в×лъ ос×л× сли×а ×иса

иш×о.

13.

Носъ Ось

Deguns Aſe

ѣ

Ь

Далъ, даль, ѣлъ, ель, сѣлъ, соль,
Dewa, tahkums, ehda, egle, apſehdahs, ſahls,

тѣнь, листъ, лебедь, былъ, быль,
ehna, lapa, gulbis, bij, notikums,

олень, листья, обезьяна, стулья,
breedis, lapas, pehrtikis, krehſli,

лить, шить.
leet, ſchuht.

Я ѣлъ сливы. Ель была выше
ehdu augſtaka

сосны. Володя далъ сосѣду соли.
par preedi. Woldemars eedewa kaiminam ſahli.

Я сяду за столъ. Онъ сѣлъ на
ſehdiſchos aiſ galda. uſ

стулъ. У ели и сосны нѣтъ
Eglei un preedei naw

листьевъ.
lapu.

ѣл× ел× стул× стул×я лист×я обез××на.

14.

Дымъ

Duhmi

Дымъ

М м

М м

Земля́, змѣя́, метла́, домъ, мостъ,
Seme, tſchuhſka, ſlota, nams, tilts,

во́семь, медвѣдь, мя́со, самъ, сама́,
aſtoni, lahzis, gaļa, pats, pate,

мышь, мѣлъ, мёдъ.
pele, krihts, medus.

Твоя́ ма́ма больна́. Она умѣетъ
Tawa mama ſlima. Wina maht

шить. Мышь ѣстъ ма́сло и са́ло
ſchuht. ehd ſweeſtu taukus.

Это моё мы́ло. Сама́ ня́ня ушла́.
Schihs manas ſeepes. Pate aiſgahja.

Мы слы́шимъ уша́ми.
Mehs dſirdam ar auſim.

зе×ля з×ѣя восе×ь мы×о мѣ×ъ
ды×ъ ×ёдъ бол×на умѣ××тъ ш×ть
мяс× восем×

15.

Лугъ
Pļawa

Лугъ

Г г

Г г

Нога́, гусь, годъ, телѣга, бума́га,
Kahja, ſoſe, gads, wahgi, papihrs,

глазъ, губа́, гость, голова́, но́готь,
azs, luhpa, zeeminſch, galwa, nags,

но́ги, у́голъ, у́голь.
kahjas, ſtuhris, ogle.

Я гашу́ ого́нь. Онъ го́нитъ ста́до.
dſehſchu uguni. dſen

Ма́ма гото́витъ обѣ́дъ. Мы гуля́ли
ſagatawo ſtaigajahm

въ лѣ́су́. Моли́сь Бо́гу. У меня́
meſchâ. Luhdſi Deewu. Man

болѣ́ли глаза́. Мы ѣ́дим̀ъ мя́со
ſahpeja azis. ehdam gaļu

и ма́сло.
un ſweeſtu.

бумаг× гол×ва мя×о о×онь шу×а
у×олъ ногот× гла×ъ гост× гу×а.

16.

Юла́
Wilziņſch
Юла

Ю ю
Ю ю

Югъ, утю́гъ, блю́до, лю́ди, любо́вь,
Deenwidus, pletdſelſis, bkoda, łaudis, mihleſtiba,

Я мо́ю. Я даю́. Я люблю́. Я лома́ю.
maſgaju. dodu. mihleju. lauſchu.

Они лома́ютъ. Я люблю́ свою́ ма́му
Wini lauſch

Ты лю́бишь свою́ тётю. Вы лю́бите
tehwa jeb mahtes
mahſu.

мёдъ. Оля идётъ сюда́. Они
Olga nahk ſchur. Wini

умыва́ются водо́ю.
maſgajahs ar uhdeni.

у×югъ л×бовь л×ди бл×до люд×
водо× идет× любл× любит× мед×

17.

Замокъ

Atſlehga

Замо́къ

К к

К к

Ло́дка, колесо́, стака́нъ, стекло́,
Laiwa, ritenis, glahſe, ſtikls,

доска́, скамья́, коза́, ло́коть, молоко́,
dehle, benkis, kaſa, elkonis, peens,

бу́лка, о́кунь, мука́, языкъ, ка́ша,
bulka, aſaris, milti, mehle, beeſputra,

ви́лка, окно́, ка́дка.
dakſchinas, logs, balwa.

Мёдъ сла́докъ. Колесо́ ка́тится.
Medus ſalds. Ritenis welahs.

Ко́шка уви́дѣла мышь. Волкъ
Kakis eeraudſija peli. Wilks

съѣлъ ягнёнка. Къ вамъ ѣдутъ
apehda jehru. Pee jums brauz

го́сти. Кла́сcная ко́мната свѣтла́.
weeſi. Klaſes iſtaba gaiſcha.

Соба́ка куса́ется.
Suns kosch.

дос×а моло×о лод×а сте×ло Мук×
я×нёнок× ста×анъ к×ша скам×я.

18.

Соловей

Lakſtigala

Соловéй

ей

Й

Шáйка, лéйка, ýлей, клей,
Kipitis, laiſtama kanna, biſchu ſtrops, lihme,

шестóй, седьмóй, восьмóй, бѣлый,
ſeſtais, ſeptitais, aſtotais, baltais,

бѣдный.
nabags.

Бóйся Бóга. Не завúдуй никомý.
Bihſtees Deewu. Neapſkaudi neweenu.

Не мѣшáй мнѣ занимáться. Кóшка
Leez meera manim mahzitees (ſtrahdat). Kakis

ло́вить мыше́й. Лѣнтя́й не лю́бить
ker peles. Slinkis nemihl

занима́ться. У мое́й тёти шесть
mahzitees Manai

лошаде́й.
firgi.

солов×× шесто× шай×а ×ойся
л×йка восьм×× кош×а лов×т×

19.

Супъ
Supa
Супъ

П п
П п

За́ступъ, ла́мпа, сту́пка, шля́па,
Dſelſs-ſchķipele, lampa, peeſta, zepure (platmale),

подду́шка, лопа́та, копы́то, пу́ля,
ſpilwenis, ķoka-ſchķipele, lopa nags, lode,

потоло́къ, ли́па, плато́къ, пла́тье.
greesti, leepa, lakats, kleita,

сапо́гъ, плугъ.
sahbaks, wahzsemes arkls.

Я копа́ю. Ты копа́ешь. Мы пьёмъ.
Es roku. Tu rozi. Mehs dseram.

Я пью.
Es dseru.

Я пишу́ письмо́. Ты пи́лишь до́ску.
rakstu wehstuli. sahgè dehli.

Она́ спитъ на посте́ли. Онъ пьётъ
guł gultas. dser

молоко́. Вы поёте пѣ́сни. Они
dseedat dseesmas. Wini

посла́ли меня́ въ ла́вку. Дя́дя
aissuhtija mani us bodi.

па́шетъ по́ле.
ar lauku.

копыт× сапо×ъ поду×ка ли×а
ламп× ст×пка пул× плат×е ло-
пат× ×латокъ.

20.

Линія

Linija

Линія

J i

I i

Мо́лнія, зда́ніе, заня́тіе, ію́нь, ію́ль,

Sibenis, ehka, darbs, junijs, julijs,

объясне́ніе.

iſſkaidroſchana.

Высо́кое зда́ніе. Ни́зкія скаме́йки.

Augſta ehka. Semi

Мо́лнія блеснула́. Сосѣ́дніе дома́

atſpihdeja. Kaiminu nami

стоя́ть далёко отъ насъ. Назови́

ſtahw tahlu no mums. Nofauz

загла́віе э́той кни́ги. У васъ боль-

wirſrakſtu Jums lee-

ши́е и ма́ленькіе гво́зди.

las maſas naglas.

×юнь ×юль лин×я низк×й учен×е
×олні× высок×е скаме×ки заняті×

21.

За́яцъ

Sakis

За́яцъ

Ч ч

Ц ц

Яйцо́, лѣ́стница, цѣпъ, цѣпь,
Ola, trepes, ſprigulis, kehde,

цыплёнокъ, оте́цъ, у́лица, кузне́цъ,
zahlens, tehws, eela, kalejs,

купе́цъ, коне́цъ, цвѣто́къ, мѣ́сяцъ,
kuptſchis, gals, pukite, mehneſis,

кольцо́, лицо́, коло́децъ, ме́льница,
gredſens, gihmis, aka, dſirn awas,

пя́тница, оди́ннадцать.
peektdeena, weenpadſmit.

Золото́е кольцо́. Золоты́я ко́льца.
Selta gredſens. gredſeni.

Дли́нная, но́вая цѣпь. Коло́сья
Gara, kehde. Wahrpas

пшени́цы. За́яцъ пугли́въ. За́йцы
Sakis bailigs.

пугли́вы. Пять да семь-двѣна́дцать.

На э́той у̀лицѣ два́дцать оди́нъ
uſ ſchihs eelas

домъ. Кузне́цъ въ ку́зницѣ сдѣ-
Kalejs ſmehdē uſ-

лалъ подко́ву.
taiſija pakawu.

22.

Топо́ръ

Zirwis

Топо́ръ

Рр

Р р

Самова́ръ, ра́ма, горшо́къ, рука́,
Samowars, rahmis, pods, roka,

рю́мка, ракъ, ре́ка́, ведро́, коро́ва,
wihna glahſe, wehſis, upe, ſpainis, gows,

скри́пка, перо́, берёза, мурав'е́й,
wijole, ſpalwa, behrſs, ſkudra,

рукави́цы, таре́лка.
duhraini zimdi, ſchkihwis.

Я беру́ перо́. Я собира́ю грибы́.
nemu laſu ſehnes.

Ты ру́бишь бревно́. Онъ ро́етъ.
zehrti bluki. rok.

Вы говори́те по-ру́сски. Братъ
Brahlis

рабо́таетъ на дворѣ́. Они купи́ли
ſtrahda uſ pagalma. nopirka

кусо́къ сы́ру. Мой братъ игра́етъ

gabalu ſeera. ſpehle

на скри́пкѣ. За́втра бу́детъ среда́.

uſ wijoles. Riht buhs treſchdeena.

Крестья́нинъ пили́тъ бревно́.

Semneeks ſahgeja bluki.

23.

Шкафъ

Skapis

Шкафъ

Ф ф

Ф ф.

Кафта́нъ, фона́рь, фунтъ, флагъ,

Swahrki, wehjlukturis, mahrzina, flaga,

тюфя́къ, фа́брика, ту́фли, сарафа́нъ.

gultas maiſs, fabrika, tupeles, lindraki (ſarafans).

Ариѳме́тика.

Rehkinaſchana.

Ѳ ѳ

Ѳ ѳ

Его́ и́мя Ѳеодоръ. Ея́ фами́лія
Wiņa wahrds Feodors. Wiņas uſwahrds

Фили́ппова. Въ пу́дѣ со́рокъ фу́н-
Filippowa. Pudâ tſchetrdeſmit mahr-

товъ. Крестья́нки но́сятъ сара-
zinu. Semneezes nehſâ ſara-

фа́ны. Въ э́томъ саду́ расту́тъ
ſanus. aug

фіа́лки. Я приготовля́ю уро́къ
wijolites. ſagatawoju uſdewumu

изъ ариѳме́тики.
no rehkinaſchanas.

24.

Ножъ

Naſis

Ножъ

Ж ж

Ж ж

Но́жницы, жукъ, жо́лудь, ружьё,
Schkehres, wabule, osola sihle, flinte,

кру́жка, желѣ́зо, мужъ, ёжъ, рожь,
kruhse, dselss, wihrs, esis, rudsi,

жиле́тъ, жа́воронокъ, жара́, ко́жа.
weste, zihrulis, karstums, ahda.

Я жду письма́ отъ отца́. Мы жела́-
gaidu wehstuli no wehla-

емъ за́втра ра́но встать. Жуки́
mees rihtâ agri zeltees. Wabules

жужжа́тъ. Желѣ́зо тяжело́.
duhz. smaga.

Крестья́нки жнутъ рожь. Вы ло-
płauj Juhs lee-

жи́тесь спать по́здно. Зимо́ю на
katees gulet wehlu. Seemâ

полѣ лежи́тъ снѣгъ. Мать

ſneegs.

жа́ритъ мя́со.

zep

25.

Пѣту́хъ

Gailis

Пѣтухъ

Х х

Х х

Ухо, хому́тъ, пасту́хъ, охо́тникъ,

Auſs, ſakas, gans, medineeks,

са́харъ, му́ха, ха́та, холстъ, стару́-

zukurs, muſcha, buhda, audekls, wezi-

ха, хозя́инъ, хозя́йка.

te. ſaimneeks, ſaimneeze.

Я хожу́ гуля́ть въ садъ. Лиси́ца
eju paſtaigatees

хитра́. Я хожу́ въ шко́лу. Сѣно
wiltiga.

су́хо. Охо́тникъ хо́дитъ на охо́-
ſauſs. uſ medi-

ту. Въ сухую́ пого́ду бѣлье́ ско́ро
bahm. Sauſâ laikâ weſcha drihſ

со́хнетъ. Братъ хорошо́ пи́шетъ.
ſchuhſt. Brahlis labi rakſta.

Хозя́йки пеку́тъ хлѣбъ.
Saimneezes zep maiſi.

26.

Ключь

Atſlehga

Ключь

У у

Ч ч

Свѣча́, часы́, ба́бочка, человѣ́къ.

Sweze, pulkſtens, taurinſch, zilweks,

ча́йникъ, кала́чъ, учи́тель, под-

tehjkanna, kalazis, ſkolotajs, luk-

свѣ́чникъ, ячме́нь, пчела́, червя́къ.

turis, meeſchi, bite, tahrpinſch,

черни́ла, ученикъ, чуло́къ, бо́чка.

tinte, ſkolneeks ſeke muza.

Я пью чай. Ты то́чишь ножъ.

trin naſi.

Онъ чи́ститъ сапоги́. Учени́ца

tihri Skolneeze

чита́етъ книгу. Печникъ кладётъ

Krahſns muhrneeks muhre

печь. Бу́лочникъ печётъ калачи́.

krahſni. Maiſneeks zep kalatſchus.

Мы на́чали учи́ться ру́сскому

eeſahkahm

языкў. Сапо́жникъ почини́лъ

Kurpneeks falahpija

мнѣ сапоги́.

man

27.

Ящикъ

Schkirſtis

Ящикъ

Щ щ

Щ щ

Щипцы́, щётка, клещи́, ро́ща, щель,

Stangas, birſte, knihpſtangas, birſe, ſchkirba,

щека́, же́нщина, учи́лище, жи-

waigs, ſeewecte, ſkola, dſih-

ли́ще, я́щерица, вещь.

woklis, kirſaka, leeta.

Я прощáюсь съ товáрищемъ. Ты
atwados ar beedri.

обѣщáешь учи́ться прилéжно. Мы
apſolees mahzitees uſzihtigi.

и́щемъ черни́льницу. Корóва
meklejam tintes trauku. Gows

щи́плетъ травý. Щётки дѣ́лаютъ
pluhz ſahli. taiſa

изъ щети́ны. Жéнщина прядётъ
no ſareem. wehrpj

лёнъ и шерсть.
linus un wilnu.

(Удареніе измѣняетъ иногда значеніе слова).

Я мóю полъ. Ты взялъ мою́ кни́гу.
maſgaju grihdu. panehmi manu

Сорóка летáетъ. Сто безъ сорокá —
Schagata laiſchahs. 100 40

шестьдеся́тъ. Я ужé нáчалъ чи-
60. jau

та́ть. Одна́ скаме́йка у́же, друга́я
ſchauraks, otrs

ши́ре. За́мокъ стоя́лъ на горѣ́.
plataks Pils ſtahweja uſ kalna.

Сле́сарь сдѣ́лалъ замо́къ.
Schloſers uſtaiſija atſlehgu.

(Буква о безъ ударенія произносится какъ а).

Хо̊ро̊шо́. Го̊во̊ри́ть. Разго̊во́ръ.
Labi. Runat. Saruna.

Со̊ба́ка. Со̊ло̊ве́й по̊ётъ хо̊ро̊шо́.
Sunis.

Го̊ло̊ва́ по̊кры́та во̊ло̊са́ми.
apſegta ar mateem.

Окончаніе аго произносится ава
„ „ о́го „ „ ова
„ „ яго „ „ ява
„ „ его „ „ ева
„ „ его́ „ „ ево́.

Бѣ́дный про́ситъ по́мощи у бога́-
Nabags luhdſ palihdſibas no baga-

таго. Мы уѣ́хали изъ большо́го
ta. aiſbrauzahm iſ leelas

го́рода. Они́ бы́ли у на́шего сосѣ́да.
pilsehtas.

Люби́ своего́ бли́жняго.
Mihle ſawu tuwaku.

Седьмо́го. Восьмо́го. Шесто́го.

(Въ окончаніи ться слышится звукъ ц).

Умыва́ться. Мы ста́ли занима́ться.
ſahkahm mahzitees.

Дѣ́ти должны́ слу́шаться ста́ршихъ.
wajaga klauſit wezakus.

Не на́до лѣни́ться.
Newajaga ſlinkot.

Русская азбука.

Аа	Бб	Вв	Гг	Дд	Ее	Жж
a	b	w	g	d	e (je)	ſch

Зз	Ии	Йй	Іі	Кк	Лл	Мм
ſ	i	ij	i	k	l	m

Нн	Оо	Пп	Рр	Сс	Тт	Уу
n	o	p	r	ſ	t	u

Фф	Хх	Цц	Чч	Шш
f	ch	z	tſch	ſch

Щщ	Ъъ	Ыы	Ьь	Ѣѣ	Ээ
ſchtſch	jer	i (zeetais)	jer	e (je)	e (zeetais)

Юю	Яя	Θθ
ju	ja	f (fita.)

Русская азбука.

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Жж

Зз Ии Йй Кк Лл Мм

Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу

Фф Хх Цц Чч Шш

Щщ Ъъ Ыы Ьь Ээ

Юю Яя Оо

1.

Пе́тя ходи́лъ въ шко́лу. Братъ его́ Ва́ня учи́лся до́ма. Пе́тя учи́лъ Ваню читать и писать. Вчера́ Ваня то́же пришёлъ въ школу.

2.

Ваня сего́дня опя́ть былъ въ учи́лищѣ. Учи́тель говори́лъ по-русски. Дѣвочки и ма́льчики отвѣча́ли учителю то́же по-русски. Учитель сказа́лъ, что на́до отвѣча́ть гро́мко.

I. Спишите эту статейку въ тетради и слова, которыя можно раздѣлить на слоги, раздѣлите.

Образецъ: у-чи́-ли-щѣ, о-пя́ть.

II. Выпишите изъ этой статейки отдѣльно только такія слова, которыхъ въ 1-й статейкѣ нѣтъ.

3.

Въ кла́ссѣ я чита́ю, пишу́, рѣша́ю зада́чи и отвѣча́ю на вопро́сы учителя. Иногда́ я не понимаю, что учитель гово-

ри́ть по-русски. Учитель всегда́ объясня́етъ то, чего́ я не понимаю.

I. Выпишите изъ этой статейки всѣ слова, которыхъ въ первой и во второй статейкахъ нѣтъ.

II. Выпишите сперва односложныя, потомъ двусложныя и трехсложныя слова и раздѣлите ихъ на слоги.

4.

У ка́ждаго ученика́ есть книги, тетра́дь, перо́ и каранда́шъ. Учи́тель говори́тъ, что книги и тетради на́до держа́ть чи́сто и не мара́ть ихъ. Въ книгѣ ничего́ не на́до писа́ть, а мо́жно писать то́лько на бума́гѣ или́ на доскѣ.

I. Выпишите изъ этой статейки всѣ слова съ удареніемъ на первомъ слогѣ.

Образецъ: ка́ждаго, кни́ги.

II. Выпишите слова съ твердымъ, а потомъ — съ мягкимъ знакомъ на концѣ.

5.

На кла́ссной доскѣ мо́жно писать то́лько мѣломъ. На бумагѣ пи́шутъ перо́мъ

или́ карандашо́мъ. Мы пи́шемъ и гри́фе лемъ, но то́лько на а́спидной доскѣ.

Что я дѣлаю? Я пишу,	Что мы дѣлаемъ? Мы пишемъ
— читаю,	— читаемъ
— отвѣчаю,	— —
— объясняю,	— —
— гуляю,	— —
— слушаю,	— —

По образцу первыхъ двухъ примѣровъ — мы пишемъ, мы читаемъ — напишите всѣ остальные.

6.

Въ кла́ссѣ учитель сиди́тъ на сту́лѣ, а ученики́ и ученицы сидя́тъ на скаме́йкахъ. Въ учи́лищѣ я пе́рвый разъ уви́дѣлъ такіе столы́, къ кото́рымъ придѣланы скаме́йки.

Столъ	столы
классъ	—
ученикъ	—
ученица	—
скамейка	—
линейка	—
рука́	—

По образцу перваго примѣра перепишите всѣ остальные, но послѣ буквы к пишите и (а не ы).

7.

Лѣни́вый и приле́жный.

„За́втра поучу́сь, а сего́дня погуля́ю,“ говори́тъ лѣнивый. „Завтра погуляю, а сегодня поучусь,“ говоритъ прилежный.

Посло́вицы: Вѣкъ живи́, вѣкъ учи́сь.
Уче́нье свѣтъ, а неуче́нье тьма.

Спишите статейку и пословицы въ тетради и на всѣхъ словахъ, кромѣ односложныхъ, поставте знакъ ударенія.

8.

Встань пу́тру, не лѣни́сь! мы́ломъ вы́мойся, утри́сь! чи́стымъ гре́бнемъ причеши́сь, да и Бо́гу помоли́сь! Кто растрёпанъ, не умы́тъ, тотъ собо́й люде́й смѣши́тъ.

9.

Въ школѣ уро́ки начина́ются послѣ моли́твы передъ уче́ніемъ. Молитву читаетъ ученикъ или ученица. По окончаніи всѣхъ уроковъ читаютъ молитву послѣ ученія.

Богъ труды́ лю́битъ.

Что я дѣлаю?	Что мы дѣлаемъ?
я мо**ю**сь	мы мо**е**мся
— утира**ю**сь	— —
— стара**ю**сь	— —
— чеш**у**сь	— —
— одѣва**ю**сь	— —

10.

Пѣтушо́къ, пѣтушокъ, золото́й гребешо́къ, что такъ рано встаёшь, что такъ громко поёшь, Ва́нѣ спать не даёшь.

встава́ть	я встаю	ты встаешь
дава́ть	я даю	ты даёшь
рѣша́ть		
дѣлать		
гуля́ть	Всѣ эти слова напишите по образцу	
ду́мать	первыхъ двухъ примѣровъ.	
писать		
читать		

11.

Оте́цъ по утра́мъ встаётъ ра́ньше меня́. Я встаю́ въ семь часо́въ и то́тчасъ одѣва́юсь, умыва́юсь, а пото́мъ молю́сь Богу. Въ это вре́мя мать приготовля́етъ за́втракъ.

По́слѣ завтрака, въ во́семь часовъ, я отправля́юсь въ школу.

I. Выпишите изъ этой статейки всѣ слова, которыя отвѣчаютъ на вопросы: что я дѣлаю? что отецъ и мать дѣлаютъ?

Образецъ: я встаю́.

II. За́втракать; я за́втракаю; ты завтракаешь; мать завтракаетъ.

дѣлать
вста́вать
приготовля́ть
читать
рѣшать
гулять

? ? ?

одѣваться; я одѣваюсь, ты одѣваешься, онъ одѣвается.

отправляться
утираться
чеса́ться
стара́ться

? ? ?

По образцу перваго и восьмого примѣровъ напишите всѣ остальные.

12.

Чле́ны человѣческаго тѣла.

Одна́жды члены человѣческаго тѣла отказа́лись служи́ть другъ дру́гу. Ру́ки переста́ли рабо́тать, но́ги ходи́ть, глаза́

смотрѣ́ть, ротъ жева́ть пи́щу для желу́дка. Отъ э́того всѣ члены ослабѣ́ли. Тогда́ они́ поня́ли, что надо помога́ть другъ другу и сно́ва при́нялись за рабо́ту.

Оди́нъ	членъ	члены
Одна́	рука́	руки
	нога́	?
	ученикъ	
	ученица	
	ножъ	
	работа	

Послѣ г, к, х, ж, ч, ш, щ не надо писать **ы** а надо **и**.

13.

Ча́сти головы́: те́мя, лицо, заты́локъ. Лицо имѣ́етъ слѣ́дующія части: лобъ, виски́, щёки, ску́лы, глаза, носъ, ротъ, подборо́докъ. По бока́мъ головы́ располо́жены у́ши. Ше́я соединя́етъ го́лову съ ту́ловищемъ.

Всѣ названія частей головы и лица выпишите въ начальномъ видѣ.

Образецъ: те́мя, щека́.

14.

I. Ту́ловище состои́тъ изъ спины́, гру́ди, боко́въ и живота́. Одна рука называ́ется пра́вою, друга́я ле́вою. На ка́ждой руке́ и ноге́ по пяти́ па́льцевъ. (Гус. перо.)

II. Зага́дка: Го́лову сре́жь, се́рдце вынь, дай пить — ста́нетъ говорить.

Выпишите всѣ названія частей тѣла въ начальномъ видѣ и подчеркните окончанія.

15.

Мы гляди́мъ глаза́ми, обоня́емъ но́сомъ, принима́емъ пи́щу ртомъ, слу́шаемъ уша́ми, осяза́емъ все́ю пове́рхностью тѣла, различа́емъ вкусъ языко́мъ. У насъ есть пять вне́шнихъ чувствъ: зре́ніе, слухъ, обоня́ніе, вкусъ и осяза́ніе.

слу́шать, мы слу́шаемъ, вы слу́шаете, они слу́шаютъ.

обоня́ть
принима́ть
осяза́ть
различа́ть

— ? —

я слу́шаю, ты слу́шаешь, онъ слу́шаетъ.
я обоня́ю . . . .

Продолжите и другія слова такъ же.

16.

Портно́й шьёть намъ оде́жду: сертýкъ, жиле́тъ, панталóны, шýбу, пальто́. Рубáхи шьютъ изъ полотнá, а вéрхнее плáтье бóльшею чáстью изъ сукнá. Шýбы шьютъ изъ овчúнъ. На голову мы надѣвáемъ шáпку, шля́пу или фурáжку. Чулки́, носки́, перчáтки и рукавúцы вя́жутъ изъ шéрсти и изъ бумáги. Сукно тоже приготовля́ется изъ шерсти. Шубы мы нóсимъ тóлько зимóю. Сапоги́, башмаки́ и лáпти мы носимъ зимою и лѣтомъ.

Что я дѣ́лаю? Я говорю́. Что мы дѣ́лаемъ? Мы говори́мъ.

По этому примѣру напишите слова: учи́ть, лѣчи́ть, точить.

17.

Благодари́мъ покóрно зá хлѣбъ, зá соль, за щи съ квáсомъ, за кáшу, за мúлость вашу. Гдѣ кисе́ль, тутъ и сѣлъ; гдѣ пирóгъ, тутъ и лёгъ. Безъ соли, безъ хлѣба — полови́на обѣда. Хлѣбъ печётся, супъ вáрится, а жаркóе жáрится.

I. Измѣните окончанія словъ: варúть, благодарúть такъ же какъ говорить, (я говорю, мы говоримъ).

II. По слѣдующему образу измѣните слова: учúться, жáриться, лѣчиться.

я варюсь
ты варишься
онъ варится.

18.

Посýда быва́етъ: глúняная, деревя́нная, стекля́ная, жестяна́я, желѣзная, чугýнная и мѣдная. Деревянная посуда: ушáтъ, ведрó, бóчка, кáдка. Глиняная посуда: горшóкъ, кувши́нъ, чáшка, крýжка. Фарфóровая посуда: тарéлка, чáйникъ, чáйная чáшка. Котлы́ дѣлаются изъ чугуна́ или изъ мѣди; кострюли и самовáры тоже бываютъ мѣдные. Стака́нъ, рюмка, сáхарница, графúнъ, бутылка сдѣланы изъ стекла́.

ушатъ изъ дéрева = деревянный ушатъ
чашка изъ глúны = глиняная чашка
блюдо изъ фарфóра = фарфоровое блюдо

ведро изъ дерева
бочка изъ дерева
кружка изъ глины
котелъ изъ чугуна
кострюля изъ мѣди
стаканъ изъ стекла

?

19.

Въ ко́мнатѣ употребля́ется разли́чная ме́бель: столы́, сту́лья, скаме́йки, шкафы́, крова́ти, комо́ды, зеркала́. Мебель быва́етъ дубо́вая, берёзовая, сосно́вая или ело́ва.

кровать изъ желѣза = желѣзная кровать

кровать изъ дерева
столъ изъ березы
мебель изъ сосны
стулъ изъ березы
} ?

20.

Какъ стро́ятъ дома́.

I. Деревянные дома строятъ пло́тники изъ брёвенъ. Ка́менные дома кладу́тъ ка́меньщики изъ кирпича́ и ка́мня. Пре́жде всего́ кладутъ фунда́ментъ; на фундаментѣ выво́дятъ стѣны.

II. Столяры́ и пло́тники дѣлаютъ две́ри и оконныя ра́мы, сте́лютъ полы́ и потолки́. Печни́къ кладётъ печь изъ кирпиче́й или изразцо́въ. Стекольщикъ вставля́етъ въ оконныя рамы стёкла.

III. Когда́ стѣны вы́ведены, то кладу́тъ на нихъ ба́лки; въ балки укрѣпля́ютъ

стропи́ла, а на стропилахъ сте́лютъ кры́шу изъ тёса, желѣза, соло́мы или черепи́цы.

IV. Стѣны снутри́ штукату́рятъ и оклéиваютъ обо́ями. — Вну́тренность до́ма раздѣля́ется на ко́мнаты. Въ бога́тыхъ дома́хъ быва́етъ мно́го ко́мнатъ, какъ то: за́ла, столо́вая, спа́льня, гости́ная. Въ крестья́нской избѣ́ бываетъ то́лько одна комната, а иногда́ и двѣ.

Еди́нственное число.	Мно́жественное число.
деревя́нный домъ	деревя́нные дома́
кирпи́чная печь	кирпичныя пе́чи
свѣ́тлое окно́	свѣ́тлыя о́кна.
каменная стѣна	?
соло́менная кры́ша	
сосно́вое стропи́ло	
изразцо́вая печка	
кре́пкій фундаментъ	
высо́кая труба́	

21.

Въ избѣ́ живу́тъ крестья́не. Кро́мѣ избы́ въ дере́внѣ нахо́дятся ра́зныя хозя́йственныя строе́нія: сара́й, клѣ́ть, хлѣ́въ, конюшня, ба́ня, ри́га, гумно́, по́гребъ.

Перепишите всѣ названія хозяйственныхъ строеній въ единственномъ и во множественномъ числѣ.

Образе́цъ:	един. чис.	множ. чис.
	изба́	и́збы.

22.

I. Въ конюшнѣ де́ржатъ лошаде́й, въ хлѣвѣ коро́въ, ове́цъ и други́хъ дома́шнихъ живо́тныхъ. Въ сара́й кладу́тъ се́но и соло́му. Въ ри́гѣ су́шатъ хлѣбъ, а на гумнѣ его моло́тятъ.

II. Дворъ обнесёнъ забо́ромъ, ты́номъ или частоко́ломъ. На дворѣ быва́етъ коло́дезь, изъ кото́раго беру́тъ во́ду.

Единственное число.	Множественное число.
я держу́ ты де́ржишь отецъ де́ржитъ	?

По этому образу напишите слова: сушить, служить, точить, тащить.

23.

Весно́ю, лѣтомъ и о́сенью дома́шнихъ живо́тныхъ ка́ждый день пуска́ютъ въ поле. Тамъ они́ ѣдя́тъ траву́; потому́ ихъ до́ма ме́ньше прихо́дится корми́ть, чѣмъ зимо́ю. А такъ какъ на лошадя́хъ

днёмъ ѣздятъ или обрабо́тываютъ зе́млю, то ихъ пуска́ютъ въ по́ле на ночь.

I. Пускать. Настоящее время: я пускаю, ты . . . . .
Прошедшее время: я пускалъ, ты пускалъ, хозяйка пускала, хозяинъ пускалъ.
Мы пускали, вы пускали, пастухи пускали.

По этому образцу напишите слова: держать, лежать. Я держу, ты держишь . . . .

Настоящее время.

Единственное число.

II. Первое лицо. Я цѣлый день занима́юсь: чита́ю кни́ги, рѣша́ю зада́чи и учу́ Зако́нъ Бо́жій.
Второе лицо. Ты цѣлый день . . . .
Третье лицо. Сестра́ . . . .

Множественное число.

III. 1-е л. Мы цѣлый день занимаемся: читаемъ . . . .
2-е л. Вы . . . .
3-е л. Ученики . . . .

IV. Продолжите то же упражненіе въ прошедшемъ времени.

24.

Ку́рица съ пѣтухо́мъ, дома́шнія гу́си, индейки, дома́шнія у́тки называ́ются дома́шними пти́цами. Дома́шнія пти́цы несу́тъ я́йца; ихъ мя́со о́чень вку́сно. Пе́рьями и пу́хомъ набива́ютъ перины и подушки.

Пословица: Курочка по зёрнышку клюётъ да сы́та бываетъ.

Одинъ дома́шній пѣту́хъ.
Одна́ дома́шняя пти́ца.

По этому образцу напишите названія всѣхъ домашнихъ птицъ, прибавляя слово „одинъ“ или „одна,“ гдѣ какъ требуется.

25.

Гусь и жура́вль.

Пла́ваетъ гусь по пруду́ и самъ съ собо́ю разгова́риваетъ: Кака́я я удиви́тельная пти́ца! И по землѣ́ хожу́, и по водѣ́ пла́ваю, и по во́здуху лета́ю. Пра́во, нѣтъ другой тако́й пти́цы на свѣтѣ! Я всѣмъ пти́цамъ царь.

Подслу́шалъ гу́ся жура́вль и говори́тъ ему́: „Глу́пая ты, гусь, пти́ца! Ну мо́жешь ли ты пла́вать, какъ щу́ка, бѣ́гать, какъ конь и лета́ть, какъ орёлъ. Лу́чше знать что-нибудь одно́, да хорошо́, чѣмъ все, да пло́хо.

I. Выпишите всѣ слова, которыя отвѣчаютъ на вопросы: что дѣлать? что я дѣлаю?

II. Выпишите всѣ слова, съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ.

26.

Коро́ва даётъ намъ молоко́. Изъ молока́ приготовля́ютъ твороґъ, сыръ и ма́сло. Мя́со коро́въ и быко́въ называ́ется говя́диною, мя́со ове́цъ и бара́новъ — бараниною, мясо телятъ — теля́тиною, мя́со свиньи́ — свини́ною и мя́со козло́въ и козъ — козля́тиной. Шку́ры ове́цъ и коро́въ иду́ть на вы́дѣлку сапо́жнаго това́ра. Овцы даю́тъ намъ шерсть. На лошадя́хъ ѣздятъ и обрабо́тываютъ зе́млю.

Пословицы: Была́ бы сви́нка, бу́детъ и щети́нка. Бодливой коро́вѣ Богъ рогъ не даётъ.

Выпишите названія мяса всѣхъ животныхъ, сперва такъ какъ въ книгѣ, а потомъ въ начальномъ видѣ.

Образецъ: телятиною, телятина.

27.

Хлѣбныя расте́нія быва́ютъ яровы́я иози́мыя. Къ яровы́мъ принадлежа́тъ: ячме́нь, овёсъ, гречи́ха и яровая́ пшени́ца, а къози́мымъ — рожь иози́мая пшени́ца. Яровы́я хлѣба́ сѣютъ весно́ю, и они́ созрѣва́ютъ въ то же лѣто. Конопля́, лёнъ, горо́хъ и бобы́ тоже выраста́ютъ и созрѣваютъ

въ одно́ лѣто. Одни растенія имѣютъ коло́сья, другія — стручья. Ленъ и коноплю́ сѣютъ для волокна́ и для сѣмя́нъ. Изъ льняно́го и конопля́наго сѣмени добыва́ется ма́сло.

Выпишите всѣ названія растеній по слѣдующему образцу: хорошая конопля
хорошій ячмень.

28.

Садъ устра́ивается о́коло до́ма. Въ саду́ развоо́дятъ плодо́выя дере́вья: я́блони, гру́ши, ви́шни, сли́вы а, также и кусты́ кра́сной и чёрной смороо́ды, кружо́вника и мали́ны. Клубни́ка растётъ на грядахъ. Въ садахъ доро́жки иногда́ посы́паютъ песко́мъ.

29.

Огороо́ды тоже развоо́дятъ о́коло домо́въ. На огороо́дѣ копа́ютъ гря́ды и сѣютъ или садя́тъ огороо́дные о́вощи и разли́чныя коре́нья: капу́сту, брю́кву, огурцы́, морко́вь, рѣпу, лукъ, чеснокъ, петру́шку, а иногда́ и карто́фель.

Пословица: Вся́кому о́вощу своё вре́мя.

Выпишите названія овощей: женскаго рода отдѣльно и мужескаго рода отдѣльно.

Образецъ: Мужескаго рода — женскаго рода.
огурецъ. капуста.

30.

Для обрабо́тки поле́й и огоро́довъ тре́буются разли́чныя ору́дія: соха́, плугъ, борона́, коса́, серпъ, гра́бли, за́ступъ. Сохо́ю и плу́гомъ па́шутъ, бороно́ю боро́нятъ, косо́ю ко́сятъ сѣно, серпо́мъ жнутъ хлѣбъ, граблями́ гребутъ сѣно, за́ступомъ копаютъ зе́млю.

Соха́ да борона́ са́ми небога́ты, а весь міръ ко́рмятъ.

Выпишите сперва слова, которыя отвѣчаютъ на вопросъ **что?** а потомъ тѣ, которыя отвѣчаютъ на вопросъ **чѣмъ?**

Образецъ: серпъ (что?) серпомъ (чѣмъ?).
борона (что?) бороною (чѣмъ?).

31.

При нѣкоторыхъ рабо́тахъ употребля́ются ещё другія ору́дія: цѣпъ, топо́ръ,

пила́, ви́лы. Цѣпомъ моло́тять хлѣбъ, топоро́мъ ру́бятъ и ко́лютъ дрова́, пилою пи́лятъ, ви́лами кладу́тъ сѣно на́ возъ или въ стогъ.

I. Изъ 30 и 31 статеекъ выпишите всѣ слова, обозначающія дѣйствіе, и измѣните ихъ въ 3-емъ лицѣ единственнаго и множественнаго числа.

Образецъ: батракъ пашетъ — батраки пашутъ
мужикъ боронитъ — мужики боронятъ.

II.

Настоящее время.	Прошедшее вр.	Будущее время.
я рубл**ю́**	я руби́**лъ**	я бу́ду руби́ть
ты ру́бишь	— ?	ты бу́дешь руби́ть
онъ ру́битъ	— ?	онъ бу́детъ руби́ть
мы ру́бимъ	мы рубили	мы бу́демъ руби́ть
вы ру́бите	— ?	вы бу́дете руби́ть
они ру́бятъ	— ?	они́ онѣ бу́дутъ руби́ть.

По этому образцу напишите слова: топи́ть, корми́ть, ловить, давить.

32.

Де́рево прино́ситъ челове́ку мно́го по́льзы. Дере́вья ру́бятъ на дрова́ и брёвна. Изъ де́рева стро́ятъ дома́, кораблі́, ме́бель, посу́ду, и различныя другія ве́щи. Отъ е́ли и сосны получается смола́, а изъ сосновыхъ корне́й и берёсты го́нятъ дёготь.

Въ нашихъ лѣса́хъ растутъ, какъ хво́йныя, такъ и ли́ственныя дере́вья. Ча́ще всего́ попада́ются ель, сосна́, бере́за, о́льха, дубъ, вязъ, оси́на, ве́рба, и́ва, черёмха, клёнъ, ясень. Ме́жду дере́вьевъ въ лѣсу́ расту́тъ разли́чные кусты́. Въ ви́дѣ куство́въ расту́тъ орѣ́шникъ, кали́на и ве́ресъ.

Дерево, бревно, зданіе — слова **средняго** рода.

мое высок**ое** дерев**о**
моя высок**ая** сосн**а**
мой высок**ій** кустъ.

По этому образцу напишите слова: зданіе, ель, орѣшникъ, дубъ, ива.

33.

Земляни́чка я́годка —
На поля́нкѣ вы́росла.
На поля́нкѣ вы́росла,
Подъ куство́чкомъ вы́зрѣла.
Охъ, охъ, охъ, охъ, охъ, охъ!
Подъ куство́чкомъ вы́зрѣла.

Маленькій кустъ = кусточекъ.
Маленькая земляника = земляничка.
? пѣтухъ = пѣтушокъ.

? ры́ба = рыбка.
? гора = горка.
? городъ = городокъ.
? рука = ручка.
? нога = ножка.

34.

Въ лѣса́хъ и боло́тахъ расту́тъ разныя я́годы: мали́на, земляни́ка, черни́ка, брусни́ка, костяни́ка, кло́ква. Малина и земляника вкуснѣе брусники и черники. Земляника поспѣва́етъ ра́ньше другихъ я́годъ.

Одна ягода вкусна́, другая вкуснѣе.
Одинъ плодъ зе́ленъ, другой зеленѣе.
Одно дерево высоко, другое вы́ше.
Одинъ стволъ толстъ, другой толще.

По этому образу напишите слова: брусника красна́, снѣгъ бѣлъ, животныя полезны, стаканы полны (какъ вкуснѣе и зеленѣе); бечёвка тонка, вода чиста, погода тиха (какъ выше, толще).

35.

Стрѣлокъ.

По по́лю, полю чистому,
По лѣсу, лѣсу ча́стому,

Течётъ струится рѣчка.
Плывётъ по рѣчкѣ у́точка,
Вся пёстрая, красивая,
Съ утя́тками плывётъ.
Въ лѣсу́ стрѣло́къ высма́тривалъ;
Стрѣло́къ и ви́дѣлъ у́точку,
Да дѣтокъ пожалѣлъ.

Разсмотрите всѣ слова по порядку и выпишите гласныя буквы, только по два раза одну и ту же букву писать не надо.

То же сдѣлайте съ согласными и полугласными буквами.

36.

I. Въ году́ двѣна́дцать мѣсяцевъ. Пе́рвый мѣсяцъ янва́рь, второ́й февра́ль, третій мартъ, четвёртый апрѣль, пя́тый май, шесто́й, іюнь, седьмо́й іюль, восьмо́й а́вгустъ, девя́тый сентя́брь, деся́тый октя́брь, оди́ннадцатый ноя́брь и двѣна́дцатый дека́брь.

II. Декабрь, январь и февраль зи́мніе мѣсяцы. Три слѣдующіе мѣсяца весе́нніе; по́слѣ весе́ннихъ три лѣтніе, а затѣмъ три осе́нніе мѣсяца.

Напишите отдѣльно весенніе, лѣтніе, осенніе и зимніе мѣсяцы.

1. Весна красна цвѣтами, а осень — снопами.
2. Мартъ пивомъ славится.

37.

Въ недѣлѣ семь дней: воскресе́нье, понедѣ́льникъ, вто́рникъ, среда́, четве́ргъ, пя́тница и суббо́та. Два́дцать четы́ре часа́ составля́ютъ су́тки.

День и ночь — су́тки прочь.

38.

Цвѣто́чные лепестки́ имѣ́ютъ са́мые разнообра́зные цвѣта́. Быва́ютъ лепестки́ бѣ́лые, кра́сные, си́ніе, голубы́е, ро́зовые, жёлтые. У нѣ́которыхъ цвѣто́въ бываютъ и пёстрые лепестки́.

Мы́ло се́ро, да мо́етъ бѣло.
Бѣла́ бере́ста, да дёготь чёренъ.
Чёрнаго не сдѣ́лаешь бѣ́лымъ.

Напишите, каковы по цвѣту: снѣгъ, листъ, классная доска, небо, туча, трава, поле со спѣлою рожью?

Образецъ: земля черна́
песокъ жёлтъ
море сине.

39.

Предме́ты по фо́рмѣ и по величинѣ быва́ютъ весьма́ разли́чные: большіе, ма́лые, дли́нные, коро́ткіе, широ́кіе, у́зкіе, высо́кіе, ни́зкіе; кру́глые, пло́скіе, прямы́е, кривы́е, то́лстые, то́нкіе, гла́дкіе, неро́вные, острые, тупы́е.

Напишите по одному названію предмета въ единственномъ и во множественномъ числѣ и рядомъ названіе качества.

Образецъ: большой кусокъ — большіе куски
узкій столъ — узкіе столы.

40.

Послóвицы и поговóрки:

Язы́къ не лопа́та, зна́етъ, что сла́дко и что го́рько.

Сла́дкимъ ба́луютъ, а горькимъ лѣчатъ.

На вкусъ, на цвѣтъ това́рища нѣтъ.

Бли́зокъ ло́коть, да не уку́сишь.

Вели́къ тѣломъ, да малъ дѣломъ.

Назовите, какіе предметы вы знаете сладкіе, го́рькіе, жи́дкіе, мя́гкіе, тве́рдые, тяжёлые, лёгкіе?

Напишите названія этихъ предметовъ.

Образецъ: ре́дька го́рька, са́харъ сла́докъ.
жо́лудь го́рекъ морко́вь сла́дка.

41.

Вся́кій человѣкъ занима́ется каки́мъ нибу́дь дѣ́ломъ: учи́тель у́читъ, ученикъ у́чится, па́харь па́шетъ, сѣ́ятель сѣ́етъ, коса́рь ко́ситъ, жнецъ жнётъ, ме́льникъ ме́летъ, рыба́къ рыба́читъ, охо́тникъ охо́тится, торго́вецъ торгу́етъ, маля́ръ кра́ситъ, пасту́хъ пасётъ ста́до, ткачъ ткётъ, пра́чка стира́етъ, пря́ха прядётъ, портно́й шьётъ.

Перепишите всё это и послѣ каждаго названія дѣ́йствія напишите въ скобкахъ вопросъ, а затѣмъ названіе предмета.

Образецъ: учитель учитъ (кого?) ученика́; ученикъ у́чится (чему́?) ру́сскому языку́; слуга служитъ (кому?) хозя́ину; пахарь пашетъ (что?) ниву.

42.

Разска́зъ Пе́ти.

1. Въ про́шломъ году́ я еще гра́мотѣ не учи́лся. Сестра́ Ма́ша и братъ Ва́ся уже́ ходи́ли въ шко́лу. Шко́ла отъ на́шей дере́вни далеко́. Братъ и сестра́ отправля́лись туда по понеде́льникамъ и возвраща́лись домо́й то́лько по суббо́тамъ. Въ дурну́ю пого́ду они́ и по суббо́тамъ не приходи́ли домо́й. До́ма они́ пока́зывали отцу́ и ма́тери, что у нихъ напи́сано въ тетра́дяхъ и чита́ли по кни́жкѣ то, что за неде́лю вы́учили.

2. Мнѣ очень хоте́лось съ Ма́шей и Ва́сей въ шко́лу ходи́ть, что́бы учи́ться чита́ть и писа́ть. Я все приставалъ, то къ отцу́, то къ ма́тери, чтобы они позво́лили мнѣ въ шко́лу ходи́ть. Отецъ обѣща́лъ испо́лнить моё жела́ніе черезъ полго́да.

3. Пришла́ о́сень. Мнѣ сши́ли но́вый серту́къ и сапоги́ и купи́ли ша́пку. Наконе́цъ, говоря́тъ, что въ понеде́льникъ повезу́тъ меня́ въ шко́лу. Я съ нетерпѣніемъ ждалъ понеде́льника.

4. Въ понеде́льникъ у́тромъ я ра́но проснулся, прово́рно вскочи́лъ съ посте́ли, помы́лся, оде́лся и помолился Богу. „А вѣдь учи́тель, вѣроя́тно, потре́буетъ, чтобъ у меня́ бы́ли кни́ги?“ спра́шиваю я у отца́. „Вѣрно,“ говори́тъ оте́цъ: „когда́ приде́шь въ шко́лу, то учи́тель и ска́жетъ, какія кни́ги на́добно купи́ть.“

5. Мнѣ жаль было, что Вася больше не будетъ въ школу ходить. Онъ уже́ четы́ре го́да учился, и отецъ ска-

залъ, что ему́ пора приня́ться за рабо́ту. Мать отвезла́ въ школу меня́ съ Машей. Сперва́ мы яви́лись къ учи́телю. Учитель записалъ сестру въ каку́ю-то книгу, а потомъ спросилъ, какъ меня зовутъ, и тоже записалъ.

6. Въ пе́рвые дни не́которыя заня́тія, осо́бенно письмо́, мнѣ показа́лись тру́дными. Я ника́къ не могъ написать буквы такъ, какъ писалъ учитель. Очень тру́дно было мнѣ держа́ть перо тремя́ па́льцами; мнѣ все каза́лось удо́бнѣе держать его всѣ́ми пятью́ пальцами. Разъ по оши́бкѣ я сталъ писать лѣ́вою руко́ю, но учитель скоро это замѣ́тилъ и велѣ́лъ взять перо въ пра́вую ру́ку.

7. Тепе́рь мнѣ смѣшно́ вспо́мнить, какъ я разъ отвѣ́тилъ на вопро́съ учи́теля. — Я еще мало понима́лъ по-русски. — Учитель говоритъ мнѣ: „назови́, какія ве́щи ты ви́дишь въ кла́ссѣ?“ Я не понялъ и молчу. Учи́тель повторилъ вопросъ: Я и говорю́: „назови, какія вещи ты видишь въ классѣ?“ Учитель улыбну́лся, и я догада́лся, что нело́вко отвѣтилъ. Послѣ этого слу́чая я всегда́, когда́ не понимаю вопроса, заявля́ю объ этомъ учителю.

43.

За́втра.

За́втра, завтра, не сего́дня! такъ лѣни́вцы говоря́тъ: завтра все я дѣ́лать радъ, хоть въ день пра́здника Госпо́дня! а сегодня отдохну́. Завтра свой урокъ начну́, завтра не хочу́ лѣни́ться, завтра на́добно труди́ться; нѣ́нче лу́чше поигра́ть, завтра трудъ свой докончать. Вотъ сужде́ніе какое! Для чего́ же не тепе́рь? Завтра сдѣ́лаешь друго́е, нѣ́нче это сдѣ́лай; вѣ́рь, на ка́ждый день есть дѣ́ло. Что поспѣ́ло, то созрѣ́ло; что ты сдѣ́лалъ, то съ концо́мъ, ви́жу я и поздравля́ю. А что сдѣ́лаешь пото́мъ, я, дружо́къ, еще не зна́ю.

44.

Приглашéніе въ шкóлу.

Дѣти, въ школу собирáйтесь!
Пѣтушóкъ пропѣлъ давнó.
Попровóрнѣй одѣвáйтесь!
Смóтритъ сóлнышко въ окнó.
Человѣкъ и звѣрь, и птúца, —
Всѣ берýтся за дѣлá:
Съ нóшей тáщится букáшка,
За медкóмъ летитъ пчелá.
Ясно пóле, вéселъ лугъ;
Лѣсъ проснýлся и шумúтъ;
Дятелъ нóсомъ; тукъ да тукъ!
Звóнко úволга кричúтъ.
Рыбакú ужъ тáщатъ сѣти,
На лугý косá звенúтъ . . .
Помолúсь, за книгу, дѣти!
Богъ лѣниться не велúтъ.

45.

Два плýга.

Въ одно́й и той же мастерско́й изъ одного́ и того́ же куска́ желѣза были сдѣланы два плу́га. Одинъ изъ нихъ попáлъ въ рýки земледѣльца и тóтчасъ пошёлъ въ рабóту; другóй попáлъ въ лáвку, гдѣ онъ безъ всякаго дѣла провалúлся нѣсколько лѣтъ. Случúлось потóмъ, что оба плуга опять встрѣтились. Плугъ, котóрый былъ у земледѣльца, блестѣлъ какъ серебрó; плугъ же, котóрый пролежáлъ въ лáвкѣ купцá, почернѣлъ и покрúлся ржáвчиной. „Скажú, пожáлуйста, отчегó ты такъ блестúшь?“ спросилъ ржáвый плугъ у своегó стáраго знакóмца. — „Отъ трудá, мой ми-

лый," отвѣча́лъ тотъ: „а ты заржавѣлъ отто́го, что все вре́мя пролежа́лъ на боку́ и ничего́ не дѣлалъ."

46.

Зима́.

Зимо́ю дни очень коро́ткіе, а но́чи дли́нныя. Со́лнышко, хотя́ иногда́ и свѣтитъ, но ма́ло грѣетъ. У насъ зима́ о́чень продолжи́тельна. Зимо́ю нерѣдко быва́ютъ си́льные моро́зы.

Вся земля́ зимою покрыва́ется снѣгомъ. Пруды́, рѣки и озёра замерза́ютъ. Дере́вья, вмѣсто ли́стьевъ, покрыва́ются хло́пьями пуши́стаго снѣгу. Сѣмена́ травъ и зи́мыхъ хлѣбо́въ только потому́ не вымерза́ютъ, что отъ си́льныхъ моро́зовъ ихъ защища́етъ то́лстый слой снѣгу.

Зимою пѣнія пти́чекъ совсѣмъ не слы́шно; ра́звѣ то́лько услы́шишь ка́рканье воро́ны да чири́канье воробья́. Мно́гія пти́цы, какъ: ла́сточки, дрозды́, жа́воронки, соловьи́ покида́ютъ насъ еще съ о́сени.

Крестья́не зимою ру́бятъ и во́зятъ дрова́, поправля́ютъ постро́йки и хозя́йственныя ве́щи, ко́рмятъ дома́шній скотъ. Многіе отправля́ются въ города́ и на фа́брики на за́работки или промышля́ютъ извозо́мъ.

Хотя́ зи́мніе моро́зы и мяте́ли намъ непрія́тны, но мы всётаки ра́ды наступле́нію зимы́. Зимою нѣтъ гря́зи, какая быва́етъ по́здно о́сенью. Ѣзда́ по чи́стому снѣгу на саня́хъ гора́здо ле́гче, чѣмъ лѣтомъ и о́сенью. Осо́бенно ве́село бываетъ зимо́ю, когда́ солнышко свѣтитъ я́рко и когда́ бываетъ ти́хая пого́да. Дѣти ча́сто весь коро́ткій зимній день прово́дятъ на дворѣ, гдѣ ката́ются на са́нкахъ или на конька́хъ, игра́ютъ въ снѣжки́ и лѣпятъ изъ снѣгу бабъ.

47.

Зимняя ночь.

Ночь моро́зная наста́ла,
Небо чисто, какъ стекло́:
Мгла вече́рняя пропа́ла,
И на у́лицахъ свѣтло́.
Мѣсяцъ свѣтитъ надо мною,
Кро́вли зда́ній серебри́тъ;
На ни́хъ бѣлой пелено́ю
Зимній снѣгъ вокру́гъ лежи́тъ.
Все спокойно, — только бѣгомъ
Мимо сани пролетятъ
И поло́зьями по снѣгу
Звучно, шумно проскрипя́тъ,
Да у церкви — не далеко —
Дре́млетъ сто́рожъ въ тишинѣ
И, проснувшись, бьётъ жесто́ко
Въ листъ желѣзный на стѣнѣ . . .
Пу́сто, ти́хо; ужъ пропа́ли
Огоньки́ во всѣхъ окнахъ;
Люди бѣдные уста́ли
И поко́ятся въ дома́хъ.

48.

З и м а.

Вотъ ужъ лѣто прошло́.
Вотъ ужъ осень на дворъ
Черезъ пря́сло гляди́тъ;
Вслѣдъ за нею зима
Въ теплой шу́бкѣ идетъ,
Путь снѣжко́мъ пороши́тъ,
Подъ саня́ми хрусти́тъ;

Всѣ крестья́не на нихъ
Хлѣбъ везу́тъ, продаю́тъ,
Собира́ютъ казну́,
Бра́жку ко́вшикомъ пьютъ.

49.

Зимняя дорога.

Сквозь волни́стые тума́ны
Пробира́ется луна́,
На печа́льныя поля́ны
Льётъ печа́льно свѣтъ она́.
По доро́гѣ зи́мней, ску́чной
Тро́йка бо́рзая бѣжи́тъ,
Колоко́льчикъ однозву́чный
Утоми́тельно гремѝтъ.

50.

Весна.

Нача́ломъ весны́ у насъ счита́ется осьмой день мѣ́сяца ма́рта. День начина́етъ прибавляться еще съ полови́ны декабря́. Къ нача́лу весны́ со́лнце съ ка́ждымъ днемъ гре́етъ сильне́е. Слой сне́гу снача́ла незамѣтно, а потомъ все замѣ́тнѣе стано́вится тоньше и, наконе́цъ, на поля́хъ появля́ются проталины; но скоро вездѣ́ земля́ пока́зывается изъ-подъ сне́гу.

Въ концѣ́ апрѣля и въ нача́лѣ ма́я повсю́ду ви́дишь зе́лень. На дере́вьяхъ по́чки распуска́ются и бы́стро превраща́ются въ зеле́ные ли́стья. Не да́ромъ и ⅔ въ пѣснѣ поётся:

„Па́хнетъ въ во́здухѣ весно́й; ⅓
Зеленѣ́етъ са́дикъ мой,

И поётъ въ тѣни́ вѣтве́й
Солове́йко соло́вей.“

Всѣ перелётныя пти́цы, кото́рыя о́сенью насъ поки́нули, возвраща́ются наза́дъ и вью́тъ гнѣзда, кто въ лѣсу, кто въ по́лѣ, кто подъ кры́шами домо́въ. Радъ крестья́нинъ появле́нію весны́. Начина́ются весе́ннія полевы́я рабо́ты: па́шутъ, боронятъ, удобря́ютъ зе́млю и сѣютъ яровы́е хлѣба́.

„Сынъ ви́дитъ, какъ поле отецъ удобря́етъ,
Какъ въ ры́хлую зе́млю броса́етъ зерно́,
Какъ поле пото́мъ зеленѣть начина́етъ,
Какъ колосъ растетъ, налива́етъ зерно́.“

Весеннія пѣсенки.

51.

I. Тра́вка зеленѣетъ,
Со́лнышко блести́тъ,
Ла́сточка съ весно́ю
Въ го́сти къ намъ летитъ.
Съ не́ю со́лнце кра́ше
И весна́ милѣй . . .

Прощебечь съ доро́ги
Намъ привѣтъ скорѣй.
Дамъ тебѣ я зёренъ,
Ты мнѣ пѣсню спой,
Что изъ странъ далёкихъ
Принесла́ съ собо́й.

52.

II. Я пройду́сь по лѣса́мъ;
Мно́го пта́шекъ есть тамъ,
Всѣ порха́ютъ, пою́тъ,
Гнѣзда теплыя вьютъ.
Побыва́ю въ лѣсу́,
Тамъ я пчёлокъ найду́;

И шумя́тъ, и жужжа́тъ,
И рабо́тать спѣша́тъ.
Я пройду́сь по луга́мъ,
Мотыле́чки есть тамъ:
Какъ прекра́сны они́
Свѣтлые, ма́йскіе дни!

53.

Лѣто.

„Зно́йно. Не шело́хнетъ
Ни оди́нъ листо́къ;
Въ по́лѣ тра́вка со́хнетъ,
Обмелѣлъ пото́къ.“

Са́мые до́лгіе дни быва́ютъ въ нача́лѣ лѣта. Солнце высоко́ подыма́ется на не́бѣ и свѣтитъ почти́ пря́мо надъ голово́ю. Са́мая больша́я жара́ быва́етъ въ по́лдень. Цвѣты́ и и трава́ нерѣдко вя́нутъ отъ тепла́ и су́хости. Человѣкъ отъ тако́й жары́ облива́ется по́томъ и чу́вствуетъ изнеможе́ніе. Для расте́ній эти жары́ необходи́мы, но вредна́ только до́лгая за́суха. Растенія лю́бятъ, какъ тепло́, такъ и вла́гу. Вотъ почему́ лю́ди благодаря́тъ Бо́га и ра́дуются, когда́ набѣгу́тъ ту́чи, гря́нетъ громъ, засверка́етъ мо́лнія, и оби́льный дождь напоитъ зе́млю.

Все, что весно́ю распуска́лось и расцвѣта́ло, тепе́рь, отцвѣта́етъ и созрѣва́етъ. Крестья́не на луга́хъ ко́сятъ, су́шатъ и убира́ютъ сѣно. Не успѣли убрать сѣно — уже́ рожь поспѣла, а затѣмъ пшени́ца и другіе хлѣба́. Потому и въ пѣснѣ поется:

„Посмотрю́, пойду́,
Полюбу́юся,
Что посла́лъ Госпо́дь
За труды́ людя́мъ.
Вы́ше пояса́
Рожь зерни́стая
Дре́митъ ко́лосомъ
Почти́ до́ земли.“

54.

Лѣтній дождь.

„Зо́лото, золото па́даетъ съ не́ба!“
Дѣти крича́тъ и бѣгу́тъ за дождёмъ . . .
— Полно-те, дѣти, его мы сберёмъ,
Только сберёмъ золоти́стымъ зерно́мъ
Въ по́лныхъ амба́рахъ души́стаго хлѣба.

70

55.

Сѣнокосъ.

Па́хнетъ сѣномъ надъ луга́ми
Пѣсней ду́шу весели́,
Ба́бы съ гра́блями ряда́ми
Хо́дятъ, сѣно шевели́.
Тамъ сухо́е убира́ютъ,
Мужички́ его кругомъ
На́ возъ ви́лами кида́ютъ
Возъ растётъ, растетъ какъ домъ.

56.

Ни́ва, моя́ нива,
Нива золота́я
Зрѣешь ты на солнцѣ,
Ко́лосъ налива́я.
По тебѣ́ отъ вѣтру,
Сло́вно въ си́немъ мо́рѣ;
Во́лны такъ и хо́дятъ,
Ходятъ на просто́рѣ;
Надъ тобо́ю съ пѣсней
Жа́воронокъ вьётся;

Надъ тобой и туча
Гро́зно пронесётся.
Зрѣешь ты и спѣешь,
Колосъ налива́я,
О людски́хъ забо́тахъ
Ничего́ не зна́я.
Унеси́ ты, вѣтеръ,
Ту́чу градову́ю!
Сбереги́ намъ, Бо́же,
Ни́ву трудову́ю!

57.

Лѣто.

Всю ще́друю ру́ку Созда́тель откры́лъ;
И ро́щи, и ни́вы богатствомъ зали́лъ.
Одѣты дере́вья, одѣты кусты́
Кругомъ по травѣ́ запестрѣли цвѣты.
Приво́льно стада́мъ на зелёныхъ луга́хъ,
Привольно и рыбкѣ въ прохла́дныхъ струя́хъ.

58.

Осень.

„Ужъ не́бо о́сенью дыша́ло,
Ужъ рѣ́же со́лнышко блиста́ло,
Коро́че становѝлся день.“

Съ 9 ію́ня уже день начина́етъ убавля́ться, а ночь прибавля́ться. 11-го сентября́ день ра́венъ но́чи, — это нача́ло о́сени; а къ полови́нѣ декабря́ день уже второ́е коро́че но́чи.

Въ концѣ́ а́вгуста стано́вится уже́ замѣ́тно холодне́е, а въ сентябрѣ́ быва́ютъ иногда́ легкіе моро́зы. Однообра́зныя, темно-сѣ́рыя ту́чи почти́ не схо́дятъ съ не́ба, а изъ нихъ ча́сто идетъ мелкій, холо́дный дождь. Ли́стья ско́ро желтѣ́ютъ и опада́ютъ съ дере́вьевъ. Трава́ тоже желтѣ́етъ. Поля́ ма́ло по-ма́лу пустѣ́ютъ. Крестьяне увозятъ хлѣ́бъ на гумно́ и моло́тятъ его. Рожь сѣ́ютъ еще́ въ нача́лѣ о́сени. Въ сада́хъ убира́ютъ спѣ́лые плоды́ съ плодо́выхъ дере́вьевъ, а въ огоро́дахъ выка́пываютъ изъ земли́ расли́чные коре́нья и карто́фель, снима́ютъ капу́сту, сло́вомъ, собира́ютъ всё, „что посла́лъ Госпо́дь за труды́ люде́мъ.“ Перелетныя пти́цы: журавли́, гу́си, ле́беди вереницами съ кри́комъ тя́нутся на югъ. Оставля́етъ насъ и мно́жество ма́ленькихъ пти́чекъ.

„Лю́дямъ ску́чно, людямъ го́ре:
Пти́чка въ да́льнія страны́,
Въ теплый край за си́не мо́ре
Улета́етъ до весны́.“

Отъ постоя́нныхъ дождей земля́ совсѣ́мъ не просыха́етъ, а на доро́гѣ и на дворѣ́ быва́етъ глубо́кая грязь.

59.

Осень въ дере́внѣ.

Солнце спря́талось за ту́чи,
Вѣтеръ си́льный, хо́лодно;
Ли́стья сы́плются и въ ку́чи
Вѣтромъ всѣ ихъ намело́.
Рѣчка хо́дитъ такъ серди́то,
Лѣсъ такъ жа́лобно шуми́тъ,
Не́бо ту́чами закры́то,
Небо до́ждикомъ грози́тъ.
Пти́чки всѣ прижа́лись въ полѣ,
Ры́бки спря́тались на дно;
Всѣмъ и въ по́лѣ, какъ въ нево́лѣ,
Хо́лодно, всѣмъ хо́лодно!

60.

Боже, Царя храни.

Боже, Царя храни!
Си́льный, держа́вный.
Ца́рствуй на сла́ву намъ,
Царствуй на страхъ врага́мъ,
Царь правосла́вный!
Боже, Царя храни!

61.

Сла́вься, сла́вься нашъ Ру́сскій Царь!
Го́сподомъ да́нный намъ Царь Госуда́рь,
Да бу́детъ безсме́ртенъ Твой царскій родъ,
Да Имъ благоде́нствуетъ Русскій народъ!

62.

Многолѣтіе.

Мно́ги лѣта, многи лѣта
Правосла́вный Русскій Царь!
Дру́жно, гро́мко пѣсня эта
Пѣлась пра́дѣдами встарь

Дружно, громко пѣсню эту
И теперь вся Русь твердитъ;
Съ ней по цѣлому полсвѣту
Имя Царское греми́тъ.

Прогреми́ жъ до гра́ней свѣта
И по всѣмъ сердца́мъ уда́рь,
На́ша пѣсня: „Мно́ги лѣта,
Правосла́вный Русскій Царь“!

63.

Голосъ совѣсти.

У одного́ бѣднаго крестьянина Ивана умерла́ жена; у него́ оста́лся ребёнокъ. Онъ корми́лъ ребёнка тѣмъ, что зарабатывалъ. Одна́жды онъ на рабо́тѣ сильно простуди́лся и заболѣлъ, такъ что недѣли двѣ не могъ рабо́тать. Онъ послѣднія деньги истра́тилъ на себя и ребёнка, а такъ какъ си́лы не позволя́ли ему еще рабо́тать, то онъ принужденъ былъ проси́ть ми́лостыни. Сты́дно бы́ло ему́ протя́гивать ру́ку за подая́ніемъ. Разъ, возвраща́ясь домой, онъ почу́вствовалъ, что подъ ногою у него что-то зазвенѣло. Онъ нагнулся и по́днялъ мѣшо́къ съ серебряными де́ньгами. Вотъ сча́стіе! поду́малъ онъ въ пе́рвую мину́ту. Тепе́рь уже не буду голода́ть, да и ми́лостыни проси́ть не на́добно бу́детъ: есть деньги, на что хлѣба купи́ть себѣ и ребёнку. Но скоро у него заговори́ла со́вѣсть: „вѣдь деньги не твои́, онѣ принадлежа́тъ другому́; ты долженъ возвратить ихъ тому, кому́ онѣ принадлежа́тъ.“ Иванъ послу́шался го́лоса со́вѣсти и на другой день ра́но у́тромъ отнёсъ деньги къ се́льскому старшинѣ, чтобы тотъ объяви́лъ по всему́ селу́ о на-

хо́дкѣ. Хозя́инъ денегъ скоро нашёлся. Это былъ сборщикъ податей; онъ везъ общественныя деньги и по дорогѣ потерялъ ихъ. Онъ былъ радъ, что его деньги нашёлъ че́стный челове́къ и хотѣлъ часть де́негъ отда́ть Ива́ну, но Иванъ отказа́лся отъ награ́ды, когда узна́лъ, что деньги принадлежатъ не сбо́рщику, который самъ небогатый челове́къ.

64.

Справедли́вость.

Осе́нью, когда́ въ селѣ́ ко́нчились полевы́я работы, три батрака — Андре́й, Ѳома́ и Пётръ, которые рабо́тали у хозя́ина за пла́ту, получили расчётъ и должны́ были иска́ть себѣ́ за́работка въ друго́мъ мѣстѣ. „Отпра́вимся въ городъ,“ говоритъ Пётръ. — „Городъ далеко, да и тамъ никого нѣтъ знако́мыхъ, пожа́луй ско́ро и рабо́ты не найти́ будетъ въ чужо́мъ мѣстѣ, а де́ньги, что у насъ есть, въ го́родѣ ско́ро проведёмъ на кварти́ру и столъ, а что пото́мъ мы ста́немъ дѣлать?“ говоритъ Ѳома. Андрей, наконе́цъ, вспо́мнилъ, что онъ, го́да четы́ре тому́ наза́дъ, всю зи́му проработа́лъ у одного́ бога́таго купца́ Рожко́ва, лѣсоторго́вца, въ верста́хъ сорока́ отъ ихъ села́. Вотъ, онъ и говоритъ: „хотите, бра́тцы, отправимся къ Рожкову, бу́детъ уда́ча — сла́ва Бо́гу, а неуда́ча — тогда́ поду́маемъ, что дальше дѣлать.“ Всѣ трое отра́вились и дѣйстви́тельно нашли́ рабо́ту. Наняли́сь они руби́ть лѣсъ. Въ са́момъ нача́лѣ работы случилось, что Ѳома́ и Пётръ такъ неосторо́жно свали́ли сру́бленное де́рево въ ту сто́рону, гдѣ рабо́талъ Андре́й, что оно одни́мъ су́комъ си́льно уши́бло ему́ ру́ку. Андрей цѣлую недѣлю не могъ рабо́тать, но пото́мъ попра́вился и опя́ть продолжа́лъ рабо́ту. Ко́нчили они́ ру́бку лѣса въ 15 недѣль. Андре́ю поручи́ли за всѣхъ получи́ть отъ купца́ зарабо́танныя деньги; онъ и принёсъ 90 рублей; зна́читъ на ка́ждаго

приходи́лось бы по 30-ти рублей. Андрей отсчиталъ себѣ 28 рублей, а остальны́я де́ньги о́тдалъ това́рищамъ. Тѣ ста́ли дѣли́ть по́ровну и ви́дятъ, что имъ приходится по 31 рублю́ на брата. „Отчего́ же ты намъ далъ бо́льше, чѣмъ слѣдуетъ?“ говоря́тъ они́ Андре́ю. — Да я вѣдь, бра́тцы, недѣлю не рабо́талъ, зна́читъ мнѣ меньше и получи́ть слѣдуетъ. „Нѣтъ, несправедли́вости дѣлать мы не хоти́мъ,“ возрази́ли Ѳома́ и Пётръ. „Ты намъ рабо́ту пріискалъ, да и по нашей винѣ недѣлю проболѣлъ, — и грѣхъ было бы оби́дѣть тебя, а потому́ подѣлимъ весь за́работокъ по́ровну.‘ Такъ и сдѣлали.

65.

На рабо́ту въ да́льный путь плёлся сра́нничекъ убо́гій. Притоми́лся онъ съ доро́ги, сѣлъ у ха́ты отдохну́ть. Въ две́ри гля́нула хозя́йка, говоритъ: уста́лъ, родно́й? Вишь ты хо́лодъ-то какой! Что тутъ сѣлъ? въ избу́ ступа́й-ка. И красна́ изба́ у насъ, да тепле́нька, сла́ва Бо́гу. Обогрѣ́йся на доро́гу, щецъ поку́шай въ до́брый часъ.

66.

Дома́шній и ди́кій звѣрь.

Ку́рочка несётъ намъ яи́чки и не улети́тъ да́льше, какъ за плете́нь двора́, а куропа́тка, те́теревъ во́льныя лѣсны́я пти́цы, стра́нствуютъ изъ кра́я въ край. Соба́ка сторожи́тъ ста́до и домъ, вѣрно слу́житъ человѣ́ку, а волкъ и лиса́ пе́рвые разбо́йники, ры́скаютъ по лѣса́мъ и забѣга́ютъ въ дере́вни, то́лько, что́бы захвати́ть добы́чу. Коро́вушка даётъ намъ молоко́, до́брый конь помога́етъ крестья́нину въ работѣ, а медвѣдь лю́тый звѣрь, его не приручи́шь къ до́му. Курочка, собака, коровушка, лошадь — всё домашнія животныя, а куропатка, волкъ, лиса, медвѣдь — ди́кія.

67.

Лошадка.

Лошадка самое красивое изъ домашнихъ животныхъ. Она разумная тварь. Сколько отъ неи добра человѣку! Видѣли вы её вездѣ: и въ полѣ, какъ она тянетъ соху, и на дорогѣ, когда она тащитъ тяжёлый возъ на гору, и у стойла, наполненнаго овсомъ, и на лугу. Голова у ней длинная, морда къ концу вытянута. Уши стоятъ торчкомъ, она ими двигаетъ, когда слышитъ шумъ или испугается. А глаза у ней какіе умные! — Спереди у ней по шести плоскихъ зубовъ сверху и снизу, — это рѣзцы; она ими щиплетъ траву; а внутри, сзади, по шести толстыхъ зубовъ на каждой сторонѣ сверху и снизу, — это коренные зубы; она ими перетираетъ траву и сѣно. Тѣло у лошади круглова-тое, длинное, съ выёмкой на спинѣ, гдѣ сидятъ. Она весьма легка на ходу. Ноги у ней тонкія, высокія; заднія ноги особенно сильны. На ногахъ копыта, то же, что у насъ ногти на пальцахъ. Копыта очень крѣпкія, и къ нимъ прикрѣпляютъ желѣзныя подковы.

68.

Собака и Лошадь.

У одного крестьянина служили лошадь и собака Барбосъ. Разъ Барбосъ говоритъ Лошади: по мнѣ, хоть бы тебя совсѣмъ согнали со двора. Велико ли дѣло возить да пахать, а ты больше ничего и дѣлать не умѣешь и ни въ чемъ не можешь равняться со мною. Мнѣ ни днёмъ, ни ночью нѣтъ покою: днемъ я стадо стерегу, а ночью — домъ.“ — „Правду ты говоришь,“ отвѣчала Лошадь собакѣ: „но, однако, я тебѣ должна сказать, что, если бы я не пахала то тебѣ нечего было бы и стеречь.“

69.

Свинья́ подъ ду́бомъ.

Свинья подъ дубомъ вѣковы́мъ
Наѣлась жо́лудей до сы́та, до отва́ла;
Наѣвшись, вы́спалась подъ нимъ;
Пото́мъ, глаза́ продра́вши, вста́ла
И ры́ломъ подрыва́ть у ду́ба ко́рни ста́ла.
„Вѣдь это де́реву вреди́тъ:
Ей съ дуба во́ронъ говоритъ:
„Коль корни обнажи́шь, оно засо́хнуть мо́жетъ?
— „Пусть со́хнетъ, говоритъ свинья:
Ничу́ть меня́ то не трево́житъ;
Въ нёмъ про́ку мало ви́жу я:
Хоть вѣкъ его не будь, ничуть не пожалѣю;
Лишь были-бъ жолуди: вѣдь я отъ нихъ жирѣю.“
— „Неблагода́рная!“ промо́лвилъ дубъ ей тутъ:
„Когда́ бы вверхъ могла́ подня́ть ты ры́ло,
Тебѣ бы ви́дно было,
Что эти жолуди на мнѣ расту́тъ.“

70.

Игра́ющія соба́ки.

Воло́дя стоя́лъ у окна́ и смотрѣлъ на у́лицу, гдѣ грѣ-лась на со́лнышкѣ больша́я дворо́вая собака Полка́нъ.

Къ Полка́ну подбѣжа́лъ ма́ленькій Мопсъ и сталъ на него́ кида́ться и ла́ять; хвата́лъ его зуба́ми за огро́мныя ла́пы, за мо́рду и, каза́лось, очень надоѣда́лъ большой и угрю́мой собакѣ. „Погоди́-ка, вотъ она тебѣ зада́стъ!“ ска-залъ Володя: проу́читъ она тебя!“ Но Мопсъ не переста́валъ играть, а Полканъ смотрѣлъ на него очень благоскло́нно.

— „Видишь ли,“ сказалъ Володѣ отецъ: „Полканъ добрѣе тебя. Когда съ тобо́ю начну́тъ играть твои́ ма́ленъ-

кіе бра́тья и сёстры, то непремѣ́нно дѣ́ло ко́нчится тѣ́мъ, что ты ихъ оби́дишь. Полканъ же зна́етъ, что большо́му и си́льному сты́дно обижа́ть ма́ленькихъ и сла́быхъ.“

71.

Два ко́злика.

Два упря́мые козлика встрѣ́тились одна́жды на у́зкомъ бревнѣ́, кото́рое было перебро́шено че́резъ ручей. Обо́имъ ра́зомъ перейти́ ручей было не возмо́жно; приходи́лось одному́ воротиться наза́дъ, дать друго́му доро́гу и обожда́ть. „Уступи́ мнѣ дорогу,“ сказалъ одинъ. — „Вотъ ещё, како́й ва́жный ба́ринъ!“ отвѣча́лъ друго́й: „ступай самъ назадъ, я первый взошёлъ на́ мостъ!“ Нѣтъ, братъ, я поста́рше тебя года́ми и не хочу уступи́ть тебѣ́, молокосо́су!“ . . . Они сту́кнулись рога́ми. Бревно́ было мо́крое. Оба упря́мца поскользну́лись и упа́ли въ во́ду.

72.

Двѣ бо́чки.

По улицѣ ѣ́хали двѣ большія бо́чки. Одна́ была́ съ вино́мъ, а друга́я — пуста́я. Пе́рвая ѣ́хала ша́гомъ и безъ шу́му, а друга́я несла́сь ши́бко. Она́ стуча́ла по мостово́й и свои́мъ шу́момъ пуга́ла прохо́жихъ, такъ что всѣ сторони́лись отъ нея́ на тротуа́ры.

Послó́вицы: Хва́стать — не колéса ма́зать.
Пуста́я ме́льница и безъ вѣ́тра ме́летъ.
Худо́е колесо́ пу́ще скрипи́тъ.
Ме́ньше говори, да больше дѣ́лай.

73.

Что зна́ешь, о томъ не спра́шивай.

Мужикъ возъ сѣна везётъ, а другóй идётъ ему́ на встрѣчу. — „Здорóво!“ — Здорово! — „А что везёшь? Дрова́. — „Какія дрова, вѣдь у тебя́ сѣно?“ — А коли́ ви́дишь, что сѣно, такъ зачѣмъ и спрашиваешь?

Тогда только мужикъ нашъ, почеса́въ заты́локъ, догадался: а вѣдь и впра́вду, для чего́ же я спра́шивалъ?

74.

Трудолюби́вый медвѣдь.

Мужикъ гнулъ ду́ги. Медвѣдь это уви́дѣлъ. Онъ то́же заду́малъ гнуть дуги и пошёлъ въ лѣсъ. Мно́го де ре́вьевъ перелома́лъ онъ въ лѣсу, но ни одно́й дуги́ не согну́лъ. Тогда́ Ми́шка пошёлъ къ мужику́ и спра́шиваетъ: „Скажи́-ка, сосѣдъ, отчего́ я не могу́ ни одного́ де́рева согну́ть въ дугу́, хотя́ могу лома́ть дере́вья? Како́е тутъ еще на́добно умѣнье?“

— „Тутъ надобно тако́е умѣнье, како́го въ тебѣ во́все нѣтъ — терпѣнье,“ отвѣча́лъ мужикъ.

75.

Скупо́му душа́ дешёвле гроша́.

Въ одно́мъ большо́мъ го́родѣ, въ подва́лѣ одного́ до́ма жила́ бѣдная вдова́. У вдовы́ было че́тверо дѣте́й. Она́ свои́ми труда́ми зараба́тывала пропита́ніе для себя и для дѣте́й. Разъ она си́льно заболѣла и не могла́ ничего́ зараба́тывать. Приходи́лось голода́ть и ей и дѣтямъ.

У э́той вдовы́ былъ братъ, очень богатый человѣкъ. Братъ ея́ жилъ въ другóмъ го́родѣ. Она написа́ла письмо́

бра́ту, что́бы тотъ ей помо́гъ. Братъ до́лго не отвѣча́лъ на письмо́. Она всё ещё надѣялась, что братъ сжа́лится надъ не́ю и надъ ея́ дѣтьми́, но напра́сно. Не да́ромъ посло́вица говори́тъ, что скупому душа дешевле гроша. Братъ, наконе́цъ, отвѣтилъ, что сестра не полу́читъ отъ него́ никако́й по́мощи.

Случа́ется, что отъ чу́вства го́лода или́ другого большо́го несча́стія человѣкъ теря́етъ разсу́докъ и рѣша́ется на самоубійство. Бѣдная вдова́ рѣши́ла поко́нчить жизнь самоубійствомъ. Разъ, въ суббо́ту ве́черомъ, она уже́ гото́ва была исполнить свой стра́шный за́мыселъ, какъ вдругъ принесли́ ей телегра́мму о внеза́пной сме́рти ея́ бра́та, по́слѣ кото́раго ей остава́лось всё его́ бога́тство. Страшный за́мыселъ не былъ испо́лненъ.

76.

Богъ не оставля́етъ сиро́тъ.

Ве́черъ былъ. Сверка́ли звѣзды.
На дворѣ моро́зъ треща́лъ.
Шёлъ по у́лицѣ малю́тка,
Посинѣлъ и весь дрожа́лъ.
„Бо́же!“ говори́лъ малю́тка:
„Я прозя́бъ и ѣсть хочу́;
Не оста́вь же безъ прію́та,
Боже до́брый, сироту́!“
Шла тутъ до́брая стару́шка,
Услыха́ла сироту,
Прію́тила и согрѣла
И поѣсть дала́ ему́.
Уложи́ла спать въ постельку.
„Какъ тепло́!“ промо́лвилъ онъ;
Прочиталъ затѣмъ моли́тву
И засну́лъ. Споко́йный сонъ!

77.

Четы́ре стороны́ свѣта.

Ста́немъ мы въ я́сный день на ро́вное мѣсто и посмо́тримъ, куда́ па́даетъ на́ша тѣнь. — Тѣнь всегда́ па́даетъ въ сто́рону, проти́вную той, гдѣ со́лнце. — Солнце у́тромъ стои́тъ на восто́кѣ, зна́читъ, та сторона́, куда́ протяну́лась тѣнь, бу́детъ за́падною. На́ша тѣнь утромъ дли́нная, длинная, потому́ что солнце стоитъ ни́зко; пото́мъ она стано́вится всё коро́че, оттого́, что солнце подыма́ется. Въ по́лдень быва́етъ са́мая коро́ткая тѣнь; тогда́ солнце стои́тъ на ю́жной сторонѣ, а тѣнь падаетъ въ противную сторону, на сѣверъ. Къ ве́черу тѣнь опя́ть становится длиннѣе и перехо́дитъ къ восто́ку, а солнце опуска́ется на не́бѣ и идетъ отъ ю́жной стороны́ не́ба на за́падную. — Восто́чная, ю́жная, за́падная и сѣверная сто́роны называ́ются про́сто: восто́къ, югъ, за́падъ и сѣверъ. Утромъ солнце на восто́кѣ, въ полдень на югѣ, ве́черомъ на за́падѣ. Пря́мо на сѣверной сторонѣ неба солнце никогда́ не быва́етъ.

78.

Стари́къ-Годови́къ.

Вы́шелъ Старикъ-Годовикъ. Сталъ онъ махать рукаво́мъ и пуска́ть птицъ. Ка́ждая пти́ца со свои́мъ осо́бымъ и́менемъ. Махну́лъ Старикъ-Годовикъ пе́рвый разъ — изъ рукава́ вы́летѣли пе́рвыя три птицы. Повѣялъ хо́лодъ, моро́зъ. Махнулъ Старикъ-Годовикъ второ́й разъ — изъ рукава вылетѣли второ́ыя три птицы. Снѣгъ сталъ та́ять, на луга́хъ показа́лись цвѣты́. Махнулъ старикъ-Годовикъ тре́тій разъ, — изъ рукава вылетѣла тре́тья тро́йка. Ста́ло жа́рко, зно́йно, ду́шно. Махнулъ Старикъ-Годовикъ четве́ртый разъ, — полетѣли еще три птицы. Поду́лъ холо́дный

вѣтеръ, посы́пался ча́стый дождь, залегли́ тума́ны, А пти́цы-то были не просты́я: у ка́ждой по четы́ре крыла́ и въ ка́ждомъ крылѣ по семи́ пе́рьевъ. Ка́ждое перо со свои́мъ и́менемъ и на полови́ну бѣло, на половину чёрно: махнётъ птица разъ, — ста́нетъ свѣтло́, махнётъ друго́й, — станетъ темно.

79.

Го́родъ и дере́вня.

Въ го́родѣ дома́ большіе, краси́вые, по бо́льшей части ка́менные, въ два, въ три этажа́, а въ больши́хъ города́хъ и ещё вы́ше. Дома́ располо́жены ро́вными ряда́ми, одинъ по́длѣ друго́го. Ме́жду ряда́ми домо́въ прохо́дятъ у́лицы. По у́лицамъ постоя́нно хо́дятъ и ѣдутъ. Въ го́родѣ мно́го купцо́въ, реме́сленниковъ и чино́вниковъ. Ча́сто встрѣча́ются ла́вки и магази́ны, въ кото́рыхъ продаю́тся ра́зные това́ры, встрѣча́ются заво́ды и фа́брики. Въ больши́хъ города́хъ быва́етъ иного церкве́й и школъ. Лѣсу, поле́й и луго́въ въ го́родѣ нѣтъ; только подлѣ нѣкоторыхъ домовъ бываютъ сады́ и огоро́ды. Встрѣча́ютсл та́кже и обще́ственные сады́ для гуля́нья.

Въ дере́внѣ мы ви́димъ то́лько крестья́нскія и́збы и ра́зныя хозя́йственныя строе́нія: хлѣвъ, клѣть, ба́ню, ри́гу. Всѣ э́ти постройки не такія, какъ городскія зда́нія: они́ ни́зкія, небольшія, бревёнчатыя, съ ма́ленькими око́шками. Во́злѣ и́збы нахо́дится огоро́дъ, а да́лѣе па́хатныя поля́, луга́, па́стбища и лѣсъ. Крестьяне въ деревня́хъ занима́ются земледѣ́ліемъ и скотово́дствомъ, а нѣкоторые и ремёслами.

80.

Лиси́чка.

Жи́ли себѣ́ дѣдъ да ба́ба. Дѣдъ говори́тъ ба́бѣ: „Ты пеки́ пироги́, а я пойду́ за ры́бой.“ Наловѝлъ дѣдъ ры́бы

и везётъ домо́й. Зави́дѣла его лиси́чка и захотѣ́лось ей пое́сть ры́бки; забѣжа́ла она́ впередъ, растяну́лась на дорогѣ́, да и лежи́тъ, сло́вно мёртвая. Подъѣ́халъ дѣдъ, подошёлъ къ лиси́чкѣ, а она не ворохнётся. „Вотъ бу́детъ пода́рокъ женѣ́!“ сказалъ дѣдъ, взялъ лиси́чку и положи́лъ на́ возъ, а самъ пошёлъ впереди́. А лисичка потихо́ньку ста́ла выбра́сывать изъ во́зу всё по рыбкѣ да по рыбкѣ. Повы́бросала всю рыбку и сама́ ушла́. — „Ну, стару́ха,“ говори́тъ дѣдъ: „како́й воротни́къ привёзъ я тебѣ́ на шу́бу!“ — Гдѣ? „Тамъ на возу́ и рыбка и воротникъ.“ Подошла́ баба къ во́зу, — ни воротника́ ни ры́бы, — и начала́ бранить старика́. Тутъ дѣдъ и смекну́лъ, что лиси́чка-то была́ не мертвая; погорева́лъ, погорева́лъ, да дѣ́лать не́чего.

Лисичка собрала́ въ ку́чу всю ры́бу, сѣ́ла и ѣ́стъ. Прибѣга́етъ волкъ: „Здра́вствуй, ку́мушка! дай и мнѣ́ ры́бки!“ — Налови́ самъ да и ѣ́шь. „Я не умѣ́ю. — Эка, вѣ́дь я, же наловила. Ты, куманёкъ, ступа́й на́ рѣ́ку, спусти́ хвостъ въ про́рубь, ры́ба сама́ на хвостъ нацѣпля́ется; да смотри́ сиди́ подольше, а то не нало́вишь. Волкъ пошёлъ на́ рѣ́ку, опусти́лъ хвостъ въ прорубь. Ужъ онъ сидѣ́лъ, сидѣ́лъ, всю ночь просидѣ́лъ: хвостъ его и приморо́зило. Попробо́валъ онъ подня́ться — ника́къ не мо́жетъ. „Эка, сколько рыбы привали́ло, и не вытащить,“ ду́маетъ волкъ. Смотритъ, а ба́бы ужъ иду́тъ за водо́й и, зави́дя сѣ́раго, крича́тъ: „Волкъ, волкъ! бе́йте его!“ Прибѣ́жали и ста́ли колоти́ть во́лка: кто коромы́сломъ, кто ведро́мъ, кто чѣ́мъ попа́ло. Волкъ пры́галъ пры́галъ, оторва́лъ себѣ́ хвостъ и пусти́лся безъ огля́дки бѣжа́ть.

81.

Ска́зка о рыбакѣ и ры́бкѣ.

Жилъ старикъ со свое́й стару́хой
У са́маго си́няго мо́ря;
Они жили въ ве́тхой земля́нкѣ
Ровно тридцать лѣтъ и три года.
Старикъ лови́лъ не́водомъ рыбу,
Старуха пряла́ свою́ пря́жу.
Разъ онъ въ море заки́нулъ не́водъ,
Пришёлъ неводъ съ одною ти́ной;
Онъ въ другой разъ закинулъ неводъ,
Пришелъ неводъ съ трава́ морско́ю;
Въ третій разъ закинулъ онъ неводъ,
Пришелъ неводъ съ золото́ю ры́бкой,
Съ не просто́ю рыбкой золотою.
Какъ взмо́лится золотая рыбка,
Го́лосомъ мо́лвитъ человѣчьимъ:
„Отпусти ты, ста́рче, меня въ море,
Дорого́й за себя дамъ откупъ;
Откуплюсь, чѣмъ только пожелаешь.“
Удиви́лся старикъ, испуга́лся:
Онъ рыба́чилъ тридцать лѣтъ и три года,
И не слы́хивалъ, чтобъ рыба говори́ла.
Отпустилъ онъ рыбку золотую
И сказалъ ей ла́сковое слово:
„Богъ съ тобою, золотая рыбка!
Твоего мнѣ откупа не надо;
Ступай себѣ въ синее море,
Гуляй тамъ себѣ на просто́рѣ.“
Вороти́лся старикъ ко старухѣ,
Разсказалъ ей великое чудо:
„Я сегодня поймалъ-было рыбку,
Золотую рыбку, не просту́ю;

По на́шему говорила рыбка,
Домой въ синее море просилась,
Дорого́ю цѣно́ю откупа́лась:
Откупалась, чѣмъ только пожелаю.
Не посмѣлъ я взять съ нея́ выкупъ;
Такъ пустилъ ее въ синее море,“
Старика́ старуха забрани́ла:
„Дурачи́на ты, простофи́ля!
Не умѣлъ ты взять вы́купа съ рыбки!
Хоть бы взялъ ты съ нея́ корыто:
Наше-то совсѣмъ раскола́сь.“

Вотъ пошелъ онъ къ синему морю;
Видитъ: море слегка́ разыгра́лось.
Сталъ онъ кли́кать золотую рыбку;
Приплыла́ къ нему рыбка и спросила:
„Чего тебѣ надобно, старче?“
Ей съ покло́номъ старикъ отвѣчаетъ:
„Сми́луйся, госуда́рыня рыбка!
Разбранила меня моя старуха,
Не даетъ старику мнѣ покою:
Надобно ей новое корыто;
Наше-то совсѣмъ раскололось.“
Отвѣчаетъ золотая рыбка:
„Не печа́лься, ступай себѣ съ Богомъ!
Будетъ вамъ новое корыто.

Воротя́лся старикъ ко старухѣ, —
У старухи новое корыто.
Еще пу́ще старуха бранится:
„Дурачина ты, простофиля!
Выпросилъ, дурачина, корыто!
Въ корытѣ много ли кори́сти?
Воротись, дурачина, ты къ рыбкѣ;
Поклонись ей, вы́проси ужъ избу.“

Вотъ пошелъ онъ къ синему морю:
Помути́лося синее море.
Сталъ онъ кликать золотую рыбку;
Приплыла къ нему рыбка, спросила:
„Чего тебѣ надобно, старче?“
Ей съ поклономъ старикъ отвѣчаетъ:
„Смилуйся, государыня рыбка!
Еще пуще старуха бранится,
Не даетъ старику мнѣ покою:
Избу проситъ сварли́вая баба.“
Отвѣчаетъ золотая рыбка:
„Не печалься, ступай себѣ съ Богомъ!
Такъ и быть: изба вамъ ужъ будетъ.“

Пошелъ онъ ко свое́й землянкѣ, —
А землянки нѣтъ ужъ и слѣда:
Передъ нимъ изба со свѣтелкой,
Съ кирпи́чною бѣленою трубо́ю,
Съ дубовыми тесовыми воро́ты.
Старуха сидитъ подъ око́шкомъ,
На чемъ свѣтъ стоитъ мужа ругаетъ:
„Дурачина ты, прямо́й простофиля!
Выпросилъ, простофиля, избу!
Воротись, поклонись рыбкѣ:
Не хочу быть черною крестьянкой,
Хочу быть столбово́ю дворя́нкой!“

Пошелъ старикъ къ синему морю:
Неспоко́йно синее море.
Сталъ онъ кликать золотую рыбку;
Приплыла къ нему рыбка, спросила:
„Чего тебѣ надобно, старче?“
Ей съ поклономъ старикъ отвѣчаетъ:
„Смилуйся, государыня рыбка!
Пуще прежняго старуха вздури́лась,

Не даетъ старику мнѣ покою:
Ужъ не хочетъ быть она крестьянкой,
Хочетъ быть столбовою дворянкой."
Отвѣчаетъ золотая рыбка:
„Не печалься, ступай себѣ съ Богомъ!"

Воротился старикъ ко старухѣ;
Что жъ онъ видитъ? Высокій те́ремъ.
На крыльцѣ́ сидитъ его старуха
Въ дорого́й собо́льей душегре́йкѣ.
Парчева́я на ма́ковкѣ ки́чка,
Жемчуги́ окружи́ли ше́ю,
На рукахъ золоты́е перстни,
На ногахъ кра́сные сапо́жки.
Передъ нею усердные слу́ги;
Она бьетъ ихъ, за чупру́нъ таскаетъ.
Говоритъ старикъ своей старухѣ:
„Здра́вствуй, ба́рыня-суда́рыня дворянка,
Чай, теперь твоя ду́шенька довольна?"
На него прикри́кнула старуха,
На конюшню служить его посла́ла.

Вотъ недѣля, другая проходитъ;
Еще пуще старуха вздурилась;
Опять къ рыбкѣ старика посылаетъ.
„Воротись, поклонися рыбкѣ:
Не хочу быть столбовою дворянкой,
А хочу быть вольною царицей."
Испугался старикъ, взмоли́лся:
„Что ты, баба, белены́ объѣ́лась?
Ни ступи́ть, ни мо́лвить не умѣешь:
Насмѣши́шь ты цѣлое царство."
Осердилась пуще старуха,
По щекѣ́ уда́рила мужа.
„Какъ ты смѣешь, мужикъ, спо́рить со мною,

Со мною, дворянкой столбовою?
Ступай къ морю, говорятъ тебѣ честью;
Не пойдешь, поведутъ поневолѣ."

Старичокъ отправился къ морю:
Почернѣло синее море.
Сталъ онъ кликать золотую рыбку;
Приплыла къ нему рыбка, спросила:
„Чего тебѣ надобно, старче?"
Ей съ поклономъ старикъ отвѣчаетъ:
„Смилуйся, государыня рыбка!
Опять моя старуха бунтуетъ;
Ужъ не хочетъ быть она дворянкой,
Хочетъ быть вольною царицей."
Отвѣчаетъ золотая рыбка:
„Не печалься, ступай себѣ съ Богомъ!
Добро! будетъ старуха царицей!"

Старичекъ къ старухѣ воротился.
Что жъ? Передъ нимъ царскія палаты,
Въ палатахъ видитъ свою старуху,
За столомъ сидитъ она царицей,
Служатъ ей бояре, да дворяне,
Наливаютъ ей заморскія вина,
Заѣдаетъ она пряникомъ печатнымъ;
Вкругъ стоитъ ея грозная стража,
На плечахъ топорики держатъ.
Какъ увидѣлъ старикъ, — испугался;
Въ ноги онъ старухѣ поклонился,
Молвилъ: „Здравствуй, грозная царица!
Ну, теперь твоя душенька довольна?"
На него старуха не взглянула,
Лишь съ очей прогнать его велѣла.
Подбѣжали бояре и дворяне,
Старика въ шеи затолкали.

А въ дверя́хъ то стра́жа подбѣжала,
Топора́ми чуть не изрубѝла.
А народъ-то надъ нимъ посмѣ́ялся:
„По дѣломъ тебѣ, старый невѣжда!
Впредь тебѣ, невѣжда, наука:
Не садися не въ свои сани!“
— Вотъ недѣля, другая проходитъ,
Еще пуще старуха вздурилась:
Царедво́рцевъ за мужемъ посылаетъ.
Отыскали старика, привели къ ней,
Говоритъ старику старуха:
„Воротись, поклонися рыбкѣ:
Не хочу быть вольною царицей,
Хочу быть влады́чицей морско́ю,
Чтобы жить мнѣ въ окія́ня-морѣ,
Чтобъ служила мнѣ рыбка олотая
И была бы у меня́ на посы́лкахъ.“

Старикъ не осмѣлился пере́чить,
Не дерзну́лъ поперёкъ сло́ва молвить.
Вотъ идетъ онъ къ синему морю;
Видитъ на морѣ черная буря —
Такъ и вздýлись сердѝтыя во́лны,
Такъ и ходятъ, такъ во́емъ и во́ютъ.
Сталъ онъ кликать золотую рыбку;
Приплыла къ нему рыбка, спросила:
„Чего тебѣ надобно, старче?“
Ей старикъ съ поклономъ отвѣчаетъ:
„Смилуйся, государыня рыбка!
Что мнѣ дѣлать съ проклятою бабой?
Ужъ не хочетъ быть она царицей,
Хочетъ быть владычицей морскою,
Чтобы жить ей въ окіанѣ — морѣ,
Чтобы ты сама ей служи́ла

И была́ бы у ней на посылкахъ.“
— Ничего не сказала рыбка,
Лишь хвосто́мъ по воде́ плесну́ла
И ушла въ глубо́кое море.
Долго у моря ждалъ онъ отвѣта, —
Не дождался, къ старухѣ воротился . . .
Глядь: опять передъ нимъ землянка,
На поро́гѣ сидитъ его старуха,
А передъ нею разбитое корыто.

1) Петя Pehteritiņš, ходилъ gahja, въ школу ſkolâ, братъ brahlis, его wina, Ваня Jahnitiņš, дома mahjâ, вчера wakar, тоже ari, пришелъ atnahza.

2) сегодня ſchodeen, опять atkal, былъ bij, въ училищѣ ſkolâ, дѣвочки meitenes, мальчики puiſeni, отвѣчали atbildeja, сказалъ ſazija, что kâ, надо wajaga, громко dikti.

I. Norakſteet ſcho gabalinu burtnizâs un wahrdus, kuŗus war ſadalit balſeenôs — ſadalat. Образецъ preekſchſihme.

II. Iſrakſteet no ſchi gabalina ſewiſchki tos wahrdus, kuŗu pirmâ gabalinâ naw.

3) въ классѣ klaſê, рѣшаю задачи rehkinu uſdoſchanas, на uſ, вопросы jautajumeem, иногда daſchreiſ', не поминаю neſaprotu, всегда ikreiſ', объясняетъ iſſkaidro, то to, чего ko.

II. Сперва papreekſch, односложныя weenbalſeenigus, потомъ peh3 tam, двусложныя diwbalſeenigus, трехсложныя trijbalſeenigus.

4) у каждаго ikkatram, держать turet, чисто tihri, не марать netraipit, ихъ winas, ничего neko, можно war, только tikko, — ударение balſs ſtagums.

5) на классной доскѣ uſ klaſes tafeles, мѣломъ ar krihtu, мы пишемъ mehs rakſtas, грифелемъ ar grifeli, но bet, на аспидной доскѣ uſ akmena tafeles, что я дѣлаю, ko es daru, что мы дѣлаемъ ko mehs darам, я пишу es rakſtu, мы пишемъ mehs rakſtam, я гуляю es ſtaigaju, слушаю klauſu, примѣръ peetehrs, всѣ остальные wiſus zitus.

6) сидитъ ſehd, на стулѣ uſ krehſla, на скамейкахъ uſ benkeem, первый разъ pirmo reiſi, увидѣлъ eeraudſiju, такіе tahdus, къ которымъ pee kuŗeem, придѣланы peetaiſiti; линейка linejals рука roka.

7) лѣнивый ſſlinkais, и un, прилежный uſzihtigais, завтра rihtu, поучусь pamahziſchos, пословицы ſakami wahrdi, вѣкъ muhſchu, живи dſihwo, учись mahzees, ученье mahziſchanâs, свѣтъ gaiſma, тьма tumſiba.

8) встань zelees, поутру no rihta, не лѣнись neſlinko, мыломъ ar ſeepèm, вымойся nomaſgajees, утрись noſlaukees, чистымъ ar tihru, гребнемъ kemmi, причешись ſaſukajees, да и un ari, Богу Deewu, помолись peeluhdſi, кто kas, растрепанъ ſapinkajees, тотъ tas, собой ar ſewi, людей łaudis, смѣшитъ ſmihdina.

9) уроки mahzibas ſtundas, начинаются eeſahkahs, послѣ pehz, молитвы luhgſchanas, передъ preekſch, ученіемъ mahziſchanas, или waj, по окончаніи pehz beigahm, всѣхъ wiſu, послѣ pehz, труды puhlini, darbi, любитъ mihl, я моюсь es maſgajos, мы моемся mehs maſgajamees, я стараюсь es ruhpejos, gahdaju.

10) пѣтушокъ gailit, золотой ſelta, гребешокъ gnehſit, что такъ ko tik, рано agri, поешь dſeedi, спать gulet, не даешь nedodi, я встаю es zełos, ты встаешь tu zelees, думать domat.

11) отецъ tehws, раньше agrak, меня par mani, тотчасъ tuhlit, время laiku, мать mahte, приготовляетъ ſagatawo, завтракъ brokaſtu, отправляюсь eju, завтракать brokaſtu turet, ehſt, онъ одѣвается winſch apgehrbjahs.

12) члены lozekłi, человѣческаго zilweka, тѣла meeſas, однажды weenreiſ', отказались atſazijahs, служить kalpot, другъ другу zits-zitam, перестали mitejahs, работать ſtrahdat, ноги kahjas, глаза azis, смотрѣть ſkatitees, ротъ mute, жевать gremot, ſaehſt, пищу baribu, для preekſch, желудка kunga, отъ этого no tam, всѣ wiſi, ослабѣли palika beſſpehzigi, тогда tad, помогать palihdſet, снова no jauna, принялись kehrahs, за работу pee darba; одинъ членъ weens lozeklis, члены lozekłi, ножъ naſis.

13) части dałas, темя galwidis, затылокъ pakauſis, лицо gihmis слѣдующія ſekoſchas, лобъ peere, виски denini, щёки waigi, скулы ſchokłi, носъ deguns, подбородокъ ſchods, по бокамъ gar ſahneem, расположены noſtahditas, уши auſis, шея kakls, соединяетъ ſaweeno, съ туловищемъ ar rumpi.

14) состоитъ ſaſtahw, изъ no, iſ, спина mugura, грудь kruhtis, животъ wehdars, называется top noſaukta, правая labà, лѣвая kreiſà, палецъ pirkſts.

15) глядимъ ſkatamees, обоняемъ ſaoſcham, принимаемъ eenemam, осязаемъ ſajuhtam, поверхность wirſa, различаемъ iſſchkiram, вкусъ garſcha, у насъ mums, внѣшнихъ ahrigu, чувство juteklis, зрѣніе redſe, слухъ dſirde, обоняніе oſcha, осязаніе aptauſtiſchanas mana, вкусъ garſcha; мы слушаемъ mehs klauſam, вы слушаете juhs klauſat, они слушаютъ wini klauſa.

16) портной drehbneeks, шьётъ ſchuhj, намъ tumš, одежда drehbes, uſwalks, свртукъ ſwahrki, жилетъ weſte, панталоны bikſes, шуба kaſchoks, пальто wirsſwahrki, рубаха krekls, полотно lina audekls, верхнее wirš, платье drehbes, сукно wadmala, овчина aitahda, надѣваемъ uſleekam (uſwelkam), шапка ſeemaš zepure, шляпа waſaraš zepure, фуражка zepure ar ſchirmi, чулокъ garà ſeke, носокъ ihſà ſeke, перчатки pirkſtaneeki (zimdi), рукавицы duhraini (zimdi), вяжутъ ada, шерсть wilna, бумага kokwilna, носимъ neſajam, зимою ſeemâ, сапоги ſahbaki, башмаки kurpes, лапти wihſes, лѣтомъ waſarâ, лѣчить ahrſtet, кричать kleegt.

17) благодаримъ tenzinam, pateizameeš, покорно paſemigi, koti, за par, щи kaposti, квасъ dſehreens, kwaſe, каша beeſputra, милость laipniba, вашу juhſu, гдѣ kur, кисель kiſelis, тутъ tur, легъ apgulſtees, безъ beſ, половина puſe, обѣдъ puſdeenaš aſaids, печется top zepta, супъ ſupa, варится wahrahš, жаркое zepetis, жарится top zepts uſ pannaš; я варюсь es wahros, ты варишься tu wahrees, онъ варится winſch wahrahš.

18) посуда trauki, бываетъ ir, глиняная no mahla, деревянная no koka, стеклянная no ſtikla, жестяная no bleka, желѣзная no dſelſes, чугунная no tſchugguna, мѣдная no wara; ушатъ toweris, ведро ſpainis, бочка tuza, кадка bakwa, горшокъ pods, кувшинъ kruhſe, чашка blodina, кружка kruhſe (apaka un taiſna, beſ ſnuka), фарфоровая no porzelana, тарелка ſchkihwis, чайникъ tehj-kanna, чашка taſite, котелъ katls, кострюля kaſtrole, самоваръ ſamowarš, стаканъ alus glahſe, рюмка wihna glahſe, сахарница zukura trauks, графинъ uhdens pudele, ушатъ изъ дерева toweris no koka, деревянный ушатъ koka toweris.

19) комната iſtaba, употребляется top leetotaš, различная daſchadaš, мебель mehbeles, шкафъ ſkapis, кровать gulta, комодъ kumode, зеркало ſpogulis, дубовая oſola, берёзовая behrſa, сосновая preeſchu, еловая egle.

20) I. какъ kà, строятъ taiſa, buhwe, домá namš, плотникъ namdaris, бревно bakis, каменный akmena, кирпичъ keegelis, кладутъ фундаментъ leek pamatu, выводятъ zeî, стѣна ſeena.

II. Столяръ galdneeks, оконныя logi, рама rahmis, стелютъ klahj, полъ grihda, потолокъ greeſti, печникъ krahſchņi muhrneeks, изразецъ krahſnes pods, стекольщикъ logu glahſotajs, вставляетъ eeleek.

III. На нихъ uſ winahm, балки ſijas, укрѣпляютъ eeſtiprina, стропило ſpahre, тёсъ lubinas, солома ſalmi, черепица dakſtini.

IV. Снутри eekſchpuſê, штукатурятъ ar gipſu pahrklahj, внутренность eekſchpuſe, раздѣляетсл top eedalita, много daudſ, какъ то kà, зала ſahle, столовая ehdiſtaba, спальня gulistaba, гостинная weeſiſtaba, въ крестьянской ſemneeku, избѣ iſtabâ; единственное число weenſkaitlis, множественное число daudſſkaitlis, деревянный домъ koka nams, деревянные домá koka nami, крѣпкій ſtiprs, высокая труба augſts ſkurſtenis.

21) живутъ dſihwo, кромѣ beſ, деревня zeems, находятся atrodahs, хозяйственная ſaimneezibas, строенія ehkas, сарай ſchkuhnis, хлѣть klehte, хлѣвъ kuhte, конюшня ſirgu kuhte, рига rija, гумно peedarbs, погребъ pagrabs; изба iſtaba, и́збы iſtabas.

22) I. Лошадь ſirgs, корова gows, овца aita, сѣно ſeens, сушить ſchahwet, хлѣбъ labiba, а bet, молотить kult.

II. Дворъ ſehtas laukums, pagalms, обнесенъ aptaiſits, заборъ ſchogs, тынъ gulſehta, частоколъ meetu ſchogs, колодезь aka, берутъ (брать) nem, вода uhdens.

23) весна pawaſara, осень rudens, пускать laiſt, въ поле uſ lauku, тамъ tur, трава ſahle, потому tapehz, ихъ winus, меньше maſak, приходится nahkahs, кормить barot, чѣмъ neka, обработывать apſtrahdat, земля ſeme, ночь nakts.

Ннастоящее время tagatne, прошедшее время pagahtne, я пускаю es laiſchu, я пускалъ es laidu, мы пускали mehs laidahm пастухъ gans; первое лицо pirma perſona, второе лицо otra perſona, третье лицо treſcha perſona, цѣлый день wiſu deenu.

24) курица wiſta, пѣтухъ gailis, гусь ſoſe, индейка tihtera mahtite, утка pihle, птица putns, несутъ dehj (nes) яйцо ola, мясо gaļa, очень ļoti, вкусно gahrda, перья ſpalwas, пухъ duhnas, набивать peebahſt, перина ſpilwenis, курочка wiſtina, зернышко graudinſch, клюетъ (клевать) knahbj, сыта paehduſi.

25) журавль dſehrwe, плавать peldet, прудъ dihkis, самъ pats, удивительная apbrihnojams, воздухъ gaiſs, право teeſcham, царь keiſars, zars, можешъ ли ты waj tu wari, щука lihdaka, бѣгать ſkreet, конь ſirgs, орелъ ehrglis, лучше labak, знать ſinat, что-нибудь kaut ko, плохо ſlikti.

26) молоко peens, творогъ kupinatš peens, сыръ ſeers, масло ſweeſtš, быкъ wehrſis, говядина leel-lopu gaka, баранъ auns, теленокъ tekſch, свинья zuhka, коза kaja, козелъ ahſis, шкура ahda, товаръ preze, щетинка ſarini, бодливая badiga, рогъ ragš (ragu).

27) растеніе augs, яровыя waſaraji, озимыя ſeemaš ſehjaš, принадлежать peederet, ячмень meeſchi, овёсъ auſaš, гречиха griki, пшеница kweeſchi, созрѣвать eenahkteeš, конопля kanepeš, ленъ lini, горохъ ſirni, бобы puraš, тоже ari, колосъ wahrpa, стручья (струкъ) pahkſtiš, волокно ſchkeedra, сѣмя ſehkla, добывать dabuht, масло eĸa. Хорошая конопля laba kanepe, хорошій ячмень labš meeſiš.

28) садъ dahrſs, устраивается top taiſits, около pee, разводятъ audſe, плодовыя augķi, яблоня ahbele, груша bumbeere, вишня keſbere, слива plihme, кустъ kruhmš, красная смородина jahnogaš, чёрная смородина upeneš, кружовникъ ehrkſchk-ogaš, малина awenes, клубника dahrſa leelàs ſemeneš, гряда eſcha, dobe, дорожка zelinſch, посыпать apkaiſit, песокъ ſmiltis.

29) огородъ ſakņu dahrſs, копать rakt, садить ſtahdit, овощи dahrſa augluš, коренья ſakneš, капуста kapoſti, брюква kahli, огурецъ gurkis, морковь burkani, картофель tupeni, всякому ikkatram; мужескаго рода wihriſchkaš kahrtaš, женскаго рода ſeewiſchkaš kahrtaš.

30) для preekſch, обработка apſtrahdaſchana, требуются ir wajadſigi, орудіе eerozis, соха koka arkls, плугъ dſelſeš arkls, (wahzſemeš arkls), борона ezeſcha, коса iſkapte, серпъ zirpis, грабли grahbeklis, заступъ dſelſeš ſchkipele, міръ paſaule, кормить barot, что kaš, чѣмъ ar ko.

31) при pee, нѣкоторыхъ daſcheem, цѣпъ ſprigulis, топоръ zirwis, пила ſahgis, вилы dakſchaš, молотить kult, колоть ſkaldit, дрова malka, возъ weſums, стогъ kaudſe; батракъ пашетъ kalpš ar, батраки пашутъ kalpi ar, мужикъ боронитъ ſemneeks eze, мужики боронятъ ſemneeki eze, будущее время nahkotne, я буду рубить es zirtiſchu, тонить kurinat.

32) польза labums, корабль kuģis, вещь leeta, смола ſweķi, береста tahſe, гонятъ dſen, teziņa, деготь degunš, лѣсъ meſchs, хвойныя деревья ſkuju koki, ольха alkſnis, вязъ goba, осина apſe, верба puhpoku kahrklis, ива wihtols, черемха eewa, кленъ kkawš, ясень oſis, между ſtarp, орѣшникъ lagſda, калина irbene, вересъ kadikis.

33) земляничка ſemenite, ягодка odſiņa, полянка lauziņſch, подъ apakſch; маленькій кустъ maſs kruhmš, кусточекъ kruhmiņſch, рыба ſiws, рыбка ſiwtiņa, горка kalniņſch, городокъ pilſehtiņa.

34) болóто purvs, черника mellenes, брусника bruhklenes, костяника kaulenes, клюква dsehrwenes, вкуснѣе gahrdaks.

35) частый beess, тѣчь tezet, струиться ar strauti tezet, рѣчка upite, плыть peldet, пестрая raiba, красивая skaista, стрѣлокъ schahwejs, medineeks, дѣтки behrnini, пожалѣть schehlot.

36) мѣсяцъ mehnesis, красна jauka, цвѣтами ar pukehm, снопъ kuhlitis, пиво alus, славится ir slawens, top daudsinats.

37) недѣля nedeka, часъ stunda, составляютъ сутки isnahk deena un nakts (по 24 stundahm), прочь nost.

38) цвѣточный seedu, лепестки lapinas, разнообразный daschads, цвѣтá krahsas, бѣлый balts, красный sarkans, синій sils, голубой debessils, розовый roschu krahsâ, жёлтый dseltens, сѣрый peleks.

39) предметъ preekschmets, по формѣ pehz formas, величина leelums, длинный garsch, короткій ihss, широкій plats, узкій schaurs, низкій sems, круглый apaksch, плоскій plakans, прямой taisns, кривой liks, толстый resns, тонкій teews, гладкій gludens, неровный nelihdsens, острый ass, тупой neass, trulis; большой leels, большіе leeli.

40) языкъ mehle, лопата lahpsta, сладкій salds, горькій rukts, баловать isslutinat, лѣчить ahrstet, товарищъ beedris, локоть elkonis, укусить eekost, рѣдька rutks.

41) заниматься nodarbotees, strahdat, мельникъ melderis, молоть malt, рыбакъ swejneeks, рыбачить swejot, торговецъ tirgotajs, маляръ mahlderis, стадо ganams pulks, ткачъ audejs, прачка drehbju masgataja, стираетъ masga drehbes, пряха wehrpeja.

42) I. Разсказъ stahsts, въ прошломъ pagahjuschâ, возвращаться atnahkt, домой uz mahju, дурной slikts, погода laiks, показывать rahdit.

II. Чтобы ka, lai, приставать usbahstees, позволить atlaut, обѣщать apsolit, исполнить ispildit, желаніе wehleschanahs, черезъ (pahr) pehz, полгода pusgada.

III. Наконецъ wisspehdejî, говорятъ saka, нетерпѣніе nepazeeschana, ждать gaidit.

IV. Проснуться usmostees, проворно rudigi, вскочить uslehkt, постель gulta, вѣроятно laikam gan, потребовать prasit, купить pirkt.

V. Жаль schehl, приняться kertees, какая-то kahda, weena.

VI. Нѣкоторыя daschi, особенно it ihpaschi, показаться isliktees, трудный gruhts, палецъ pirksts, удобнѣе la-

bak, ошибка pahrkatiſchanahs, сталъ ſahku, замѣтить pamanit, велѣть pawehlet, взять nemt.

VII. Теперь tagad, смѣшно ſmeekligi, вопросъ jautajeens, молчать kluſu zeest, улыбнуться paſmihnet, догадаться apkerteeS, случай gadijeens, всегда ikreiſ', заявлять teikt, объ этомъ par to.

43) радъ preezigs, хоть kad ari, праздникъ ſwehtku deena, Господь Deews tas Kungs, отдохнуть atpuhſteeS, нынче tagad, поиграть paſpehlet, докончать beigt, сужденіе domas, ſpreedums, вѣрь tizi, поспѣло gatawS, созрѣло eenahzeeS, поздравлять ſweizinat, дружокъ draudſin.

44) приглашеніе aizinaſchana, собираться taiſiteeS, ноша naſta, букашка kukainitis, медокъ meduſinſch, пчела bite, ясно ſkaidrs, веселъ preezigs, шумѣть ſchnahkt, дятелъ dſenis, звонко ſkaki, иволга wahlodſe, тащить wilkt, сѣть tihkls, звенѣть ſkanet.

45) мастерская amatneeka darbiſtaba, попалъ nahza, провалялся nomehtajahs, встрѣтиться ſaſtapteeS, блеститъ ſpihdet, серебро ſudrabs, почернѣть nomelnoteeS, покрыться paſwilkteeS, apklahteeS, ржавчина ruhſa, пожалуйста eſi tik labS, знакомецъ paſihſtamais, бокъ ſahns.

46) грѣть ſildit, продолжительна ilga, gara, прудъ dihkis, озеро eſers, замерзать aiſſalt, хлопья pehrſlas, пушистый mihkſts, зѣлъ, сѣмя ſehkla, слой kahrta, карканье brehkſchana, ворона wahrna, чириканье tſchirkſteſchana, воробей ſwirbulis, покидаютъ atſtahj, заработокъ pelna, промышлять nodarbotees, извозъ weſchana, мятель puteniS, всетаки tomehr, наступленіе uſnahkſchana, грязь dubki, поздно wehlu, ѣзда braukſchana, сани kamanaS, ярко ſpoſchi, проводить pawadit, кататься wiſinateeS, коньки ſlihdeneS, лѣпить lipinat, баба ſneega zilweks.

47) настать uſnahkt, мгла migla, пропасть paſuſt, улица eela, кровля jumts, серебрить ſudrabot, пелена apſegs, вокругъ apkahrt, спокойно meerigs, полозъ ſleeze, скрипѣть tſchihkſtet, церковь baſniza, дремать ſnauſt, сторожъ waktneeks, бить (бьетъ) ſiſt, жестоко dikti, неſchehligi, пусто tukſchs, устать nokuſt, покоиться duſet.

48) черезъ zaur, прясло gulſehtas poſtS, вслѣдъ pakal, за нею pehz winaS (winai), порошить apputinat, хрустѣть tſchihkſtet, казна kaſna, бражка alutinſch, ковшикъ kauſinſch.

49) сквозь zaur, волнистый wilnodamees, туманъ migla, пробираться zaurI ſpreeſteeS, lihſt, луна mehneſis, печальный behdigs, скуч-

ный garlaizigs, тройка trijjuhgs, борзый ahtrs, колокольчикъ pulkstenitis, однозвучный weenbalsigs, утомительно nogurdinoschi, гремѣть skanet.

50) считается top atsihts, прибавляться pagarinatees, paleelinatees, незамѣтно nemanot, проталины no sneega tihri semes laukumi, вездѣ wisur, конецъ beigas, почка pumpurs, распускаться isplaukt, превращаться pahrwehrstees, не даромъ ne par welti, пахнетъ osch, тѣнь ehna, вѣтвь sars, соловей lakstigala, перелетныя птицы gahju putni, вить wiht, гнѣздо ligsda, удобрять mehslot labot, рыхлый irdens, бросать sweest, зерно grauds, наливать breedinat, eenahktees.

51) ласточка besdeliga, краше jaukaks, прощебечь notschirksti, привѣтъ sweizinaschana, дамъ doschu, страна puse, seme, далёкій tahlsch.

52) пташка putninsch, порхать laistees, lehkat, найду atradischu, спѣшить steigtees, мотылечекъ taurinsch, прекрасный jauks.

53) знойно karsti, не шелохнетъ nekustahs, обмелѣть sekls palikt, жара karstums, вянутъ wihst, потъ sweedri, изнеможеніе spehku pasuschana, необходимый wajadsigs, вредный skahdigs, засуха sauss laiks, влага miklums, туча mahkonis, громъ pehrkonis, молнія sibenis, обильный kreetns, дождь leetus, убирать sawahkt, полюбоваться papreezatees (ar preeku apskatit), послать suhtit, поясъ josta, зернистый graudains, дремитъ leezahs.

54) золото selts, падать krist, небо debesis, полноте merâ! амбаръ labibas klehte, душистый smarschigs.

55) сѣнокосъ seenapłauschana, пахнетъ osch, надъ wirs, веселя eepreezinadams, рядъ rinda, шевеля ahrdidams.

56) нива druwa, словно it ka, море juhra, просторъ plaschums, жаворонокъ zihrulis, туча mahkonis, грозно bahrgi, забота ruhpes градовая krusas, Боже Deewin, трудовая ar gruhtumeem apkopta.

57) щедрый dewigs, Создатель Raditajs, открыть atklaht, роща birse, привольно labi, waligi, струя straume.

58) дышать elpot, однообразный nepahrgrosigs, weenads, мелкій smalks, желтѣть dseltet, плодовый augłu, лебедь gulbis, вереница putnu rinda, тянуться steeptees, горе behdas, постоянный pastahwigs, глубокій dsilsch.

59) спрятаться paslehptees, куча ischupa, сердито sirdigi, грозить solit, brihdinat, прижаться peespeestees, неволя wehrdsiba.

60) хранить ſargat, сильный ſpehzigs, державный warens, царствуй waldi, слава gods, ſlawa, страхъ breeſmas, врагъ eenaidneeks, царь zars, Православный Pareiſitizigs.

61) славься eſi ſlawets, godats, да будетъ lai ir, безсмертенъ nemirſtigs, родъ dſimums, zilts, благоденствовать labas deenas baudit (peedſihwot), народъ tauta.

62) многолѣтіе daudſgadiba, дружно draudſigi, прадѣды ſentehwi, встарь wezôs laikôs, Русь Kreewija, твердить weenmehr atkahrtot, грань mala, свѣтъ paſaule.

63) голосъ balſs, совѣсть ſirdsapſina, умереть nomirt, жена ſeewa, ребёнокъ behrns, простудиться ſaſaldetees, истратить iſtehret, принужденъ peeſpeeſts, милостыня nabaga dahwanas, стыдно kaunſ, протягивать iſſteept, нагнуться paleektees, поднять pazelt, мѣшокъ maiſs, голодать badâ mirt, принадлежать peederet, ты долженъ tew wajaga, возвратить atdot, сельскій ſeema, старшина wezakais, объявить iſſludinat, находка atradums, сборщикъ податей nodokļu ſenehmejs, общественный kopigs, wiſeem peederigs, честный godigs, награда alga.

64) справедливость taiſniba, батракъ algadſis, расчётъ ſamakſa (rehkens), искать meklet, лѣсоторговецъ koku tirgotajs, удача laime, iſdoſchanahs, дѣйствительно teeſcham, неосторожно neweikli, неуſпанigi, свалить nogahſt, приходится iſnahk, отчего kapehz, пріискать uſmeklet, вина waina, грѣхъ grehks, обидѣть pahri darit, поровну lihdſigi.

65) путь zeļſch, плёлся lehni gahja, wilkahs, странникъ zeļineeks, убогій panihzis, хата buhdina, родной draudſin, radin, вишь raug, щецы kaproſtiņi.

66) плетень ſedini, ſchogs, куропатка irbe, тетеревъ teteris, странствовать pahreet, сторожить ſargat, вѣрно uſtizigi, служить kalpot, волкъ wilks, лиса lapſa, разбойникъ ſlepkawa, рыскать blandītees, добыча laupijums, медвѣдь lahzis, лютый nikns.

67) тварь radijums, морда purns, вытянута iſſteepta, торчкомъ ſtahwu, двигать kuſtinat, испугаться iſtruhktees, iſbihtees, перетирать ſaberſet, выемка eeleekums, копыта nagi (lopeem), подкова pakaws.

68) по мнѣ manis pehz, согнать aiſdſiht, равняться lihdſinatees, однако tomehr.

69) желудь oſola ſihle, до отвала lihdſ atraugahm, продравши atplehtuſi, рыло zuhkas purns, воронъ krauklis, обнажить nopliņinat

(atraknat), не тревожить ruhpes nedarit, прокъ labums, лишь tikko, жирѣть tauks palikt, промолвить isteikt, вверхъ us augschu.

70) Володя Waldemars, кидаться krist wirsû, лаять reet, хватать kert, огромный leels, лапа kepa, надоѣдать apnikt, угрюмый nelaipns, saweebees, благосклонно labprahtigi, непремѣнно tà ka tà, обижать pahri darit (apbehdinat).

71) козликъ kaslens, упрямый stuhrgalwigs, встрѣтиться satiktees, переброшено pahrmests, ручей strautinsch, важный zeenigs, augsts, баринъ kungs, ступай ej, уступить peekahptees, молокососъ peena-sihdejs, стукнуться sasistees, мокрое slapjsch, поскользнуться paslihdet.

72) бочка muza, вино wihns, нестись nestees, skreet, шибко ahtri, стучать klaudsinat, мостовая brugeta eela, пугать beedet, сторониться pee malas eet, на тротуары us kahjzelineem; хвастать leelitees, колесо ritenis, мазать smehret, пуще niknak, stiprak.

73) здорово labdeen, коли ja, kad, про себя pats par seewi, вправда taisniba.

74) трудолюбивый strahdigs, гнуть leekt, дуга loks, умѣнье mahzeschana, терпѣнье pazeetiba.

75) скупой sihksts skops, душа dwehsele, дешевле lehtaka, грошъ grasis, подвалъ pagraba dsihwoklis, вдова atraikne, пропитаніе pahrtika, надѣятся zeret, несчастіе nelaime, терять saudet, разсудокъ prahts, рѣшаться apnemtees, самоубійство paschnonahweschanahs, страшный breesmigs, замыселъ nodoms, вдругъ negaidot, peepèschi, телеграмма telegramma, внезапный peepèschs, смерть nahwe, богатство bagatiba.

76) сирота sehrdeenis, сверкать mirdset, трещать sprakschket, малютка mass behrns, прозябъ esmu nosalis, пріютъ pajumts, уложить eelikt, заснуть aismigt, спокойный сонъ meerigs meegs.

77) сторона puse, стать (станемъ) stahtees, тѣнь ehna, востокъ austrums, rihta puse, западъ reetrums, wakara puse, становиться palikt, югъ deenwidus, сѣверъ seemelis, опускаться nolaistees.

78) махать wehzinat, пускать laist, рукавъ peedurkne, повѣять uspuhst, залегли туманы apmetahs migla.

79) этажъ etascha, stahws, ровный lihdsens, taisns, подлѣ blakus, чиновникъ eerehdnis, бревенчатый по balkeem, возлѣ pee, lihdsasch, пастбище ganeklis, земледѣліе semkopiba, скотоводство lopkopiba.

80) лисичка lapſiņa, жили себѣ dſihwoja, дѣдъ wezteħws, баба wezene, ſeewa, neki zep, пирогъ pihrags, ловить ſwejot, словно it ka, мертвая nomiruſi, не ворохнется nekuſtahs, подарокъ dahwana, жена ſeewa, впереди preekſchā, воротникъ apkakle, бранить raht, смекнуть apkertees, погоревалъ (погоревать) noſchehloja, nobehdajahs, кумушка kuhmiņa, спустить nolaiſt, хвостъ aſte, прорубь, ahlingis, подольше ilgak, колотить dauſit, ſiſt, коромысло kahſchi, прыгать lehkt, оторвать noraut, пустился laidahs, безъ оглядки atpakaļ neparſkatijees.

81) сказка paſaka, ветхая weza, землянка ſemes buhdiņa, неводъ tihkls, закинуть eemeſt, тина duhnas, glotas, молвить runat, ſazit, откупъ atpirkſchanas makſa, удивиться brihnetees, испугаться iſbihtees, ласковый laipns, чудо brihnums, дурачина mukkis, простофиля nejehga, neſapratſcha, корыто ſile, кликать ſaukt, корысть manta, mantas kahriba, сварливая kildiga, свѣтелка labaka iſtaba, на чемъ свѣтъ стоитъ zik jauda, ругать bahrt, lamat, столбовая дворянка dſimtmuiſchneeze, теремъ lepns, greſns nams, крыльцо trepes durwju preekſchā, душегрѣйка ſilti kamſoli, кичка, mizite, парчевая ſeltu auſta, жемчугъ pehrle, перстень gredſens, чай ſchkeet, dan jadoma, белена brigene, очи azis, въ запеи pahr galwu, pahr kaklu, невѣжда mukkis, наука mahziba, осмѣлиться eedrihkſtetees, буря auka, воютъ kauz, проклятая nolahdeta.

BIBLIOTEKA * LATVIJAS VALSTS

LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA
0310047529

Drihsâ laikâ tiks nodrukatas preeksch tautas skolahm schahdas no Leepin k. sarakstitas grahmatas:

1. „Практическая русская грамматика для латышей. **265** письменныхъ грамматическихъ упражненій для учениковъ“, и

2. „Образцовые уроки практической русской грамматики для латышей. Руководство для учителей къ преподаванію грамматики“.